

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 S63 (2009.03) PS / 91 WEU

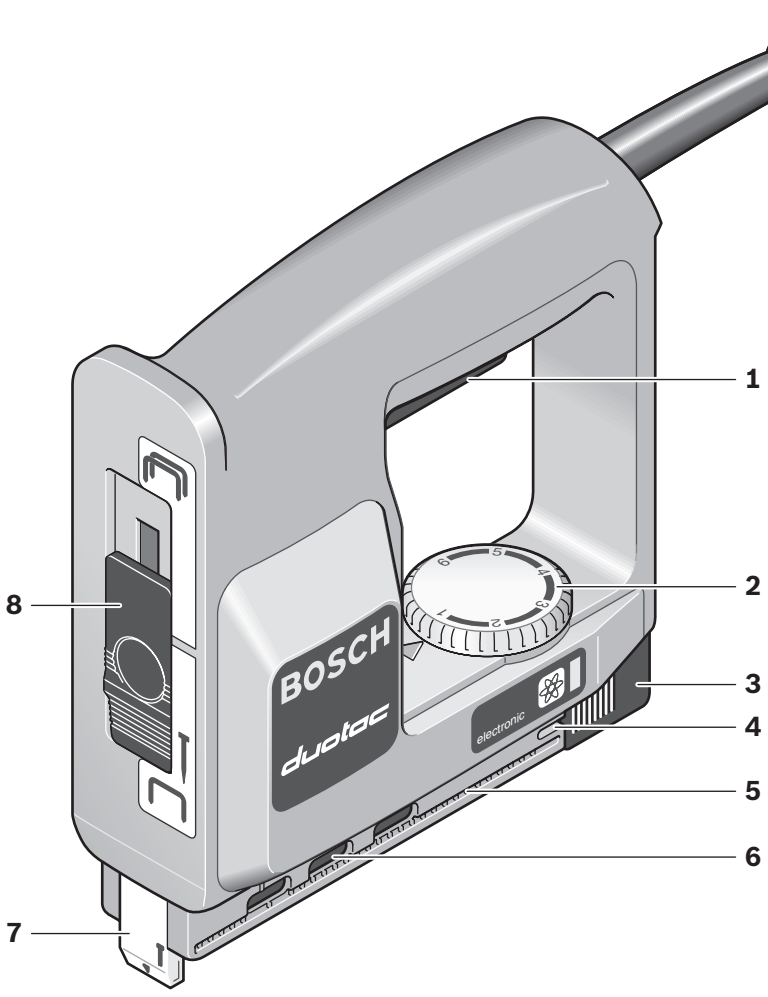
## PTK 14 E



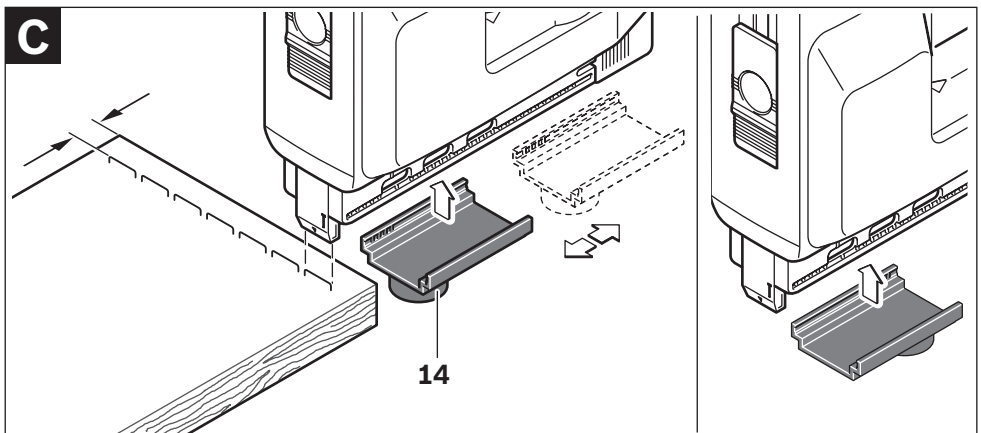
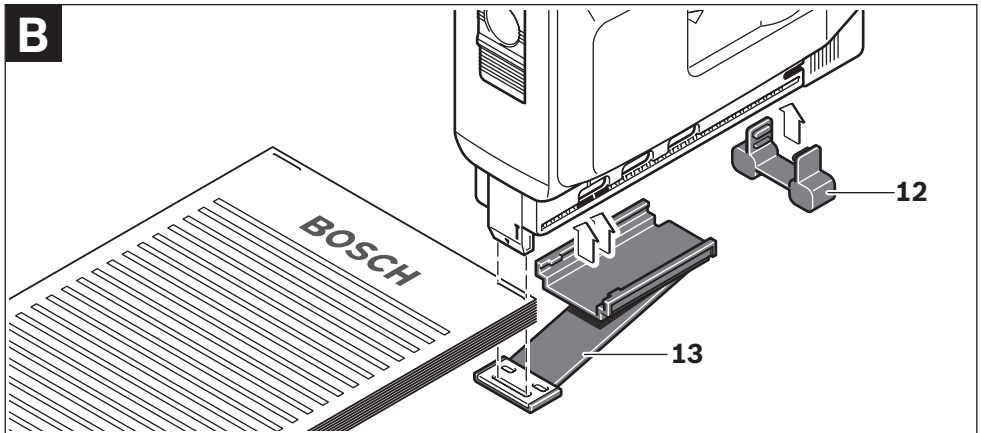
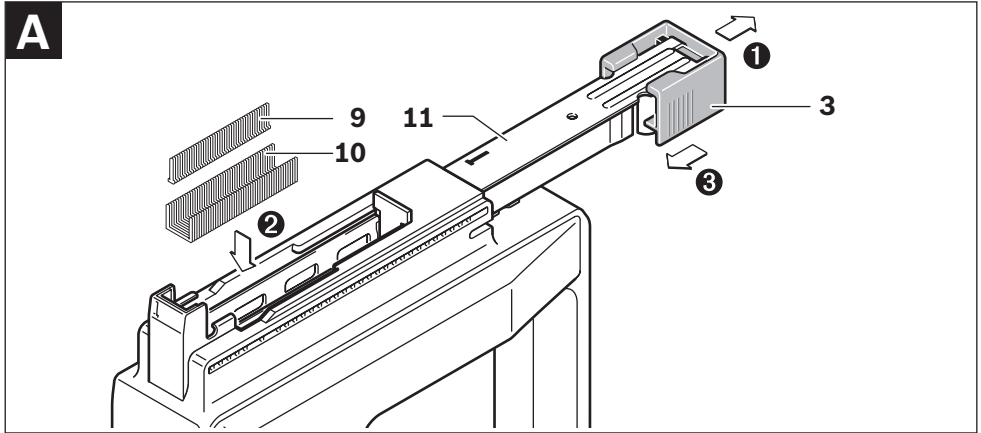
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı





**PTK 14 E**



Deutsch .....	Seite 5
English .....	Page 12
Français .....	Page 18
Español .....	Página 25
Português .....	Página 32
Italiano .....	Pagina 39
Nederlands .....	Pagina 46
Dansk .....	Side 53
Svenska .....	Sida 59
Norsk .....	Side 65
Suomi .....	Sivu 71
Ελληνικά .....	Σελίδα 77
Türkçe .....	Sayfa 84

# Sicherheitshinweise

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- ▶ **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- ▶ **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- ▶ **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abrallen.
- ▶ **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer verklemmten Klammer versehentlich betätigt werden.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer festsitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.

- ▶ **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Funktionsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Stoffen, Folien, Leder und ähnlichen Materialien auf einem Untergrund aus Holz oder holzähnlichem Material. Das Gerät ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- 1 Auslöser
- 2 Stellrad Schlagkraftvorwahl
- 3 Magazinschieber
- 4 Rastung für Auflagefuß
- 5 Rastung für Distanzhalter
- 6 Rastung für Heftschiene
- 7 Tackernase
- 8 Umschalter für Duotac-Automatik
- 9 Nagelstreifen\*
- 10 Klammerstreifen\*
- 11 Magazin
- 12 Auflagefuß\*
- 13 Heftschiene\*
- 14 Distanzhalter\*

**\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeuges beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 83 dB(A); Schallleistungspegel 94 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

### Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Technische Daten

Tacker	PTK 14 E	
Sachnummer		0 603 265 2..
Schlagzahl	min <sup>-1</sup>	30
Kurzzeitbetrieb	min	15
Klammerbreite	mm	11,4
Klammerlänge	mm	6–14
Nägell	mm	14
max. Magazin-Fassungsvermögen		100
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Schutzklasse		□/II

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeuges. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.



## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

Technische Unterlagen bei:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009



## Montage

### Magazin bestücken (siehe Bild A)

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Verwenden Sie nur Original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern, Nägel und Stifte von Bosch abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.
- ❶ Drücken Sie seitlich auf die geriffelten Flächen des Magazinschiebers **3** und ziehen Sie das Magazin **11** heraus.
- ❷ Legen Sie den Klammerstreifen **10** bzw. den Nagelstreifen **9** ein. Halten Sie beim Einlegen des Nagelstreifens **9** den Tacker leicht schräg, damit die Nägel an der Seitenwand anliegen.
- ❸ Schieben Sie das Magazin **11** ein, bis der Verschluss am Magazinschieber **3** einrastet.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

### Ein-/Ausschalten

Setzen Sie die Tackernase **7** **zuerst** fest auf das Werkstück auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist. Drücken Sie **anschließend** kurz den Auslöser **1** und lassen Sie ihn wieder los.

Die mit der beweglichen Tackernase **7** gekoppelte Auslösesperre verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung bei versehentlich gedrücktem Auslöser **1**.

Zum schnellen Arbeiten können Sie den Auslöser **1** gedrückt halten. Drücken Sie die Tackernase **7** fest auf das Werkstück, bis der Schuss ausgelöst wird. Setzen Sie den Tacker an der nächsten Stelle auf und drücken Sie die Tackernase **7** erneut fest auf das Werkstück.


### Schlagkraftvorwahl






Mit dem Stellrad Schlagkraftvorwahl **2** können Sie die benötigte Schlagkraft in Stufen vorwählen.

Die erforderliche Schlagkraft ist von Länge der Klammern bzw. Nägel und der Festigkeit des Materials abhängig. Die optimale Schlagkrafteinstellung lässt sich am besten durch praktischen Versuch ermitteln.

Die Angaben in der nachfolgenden Tabelle sind empfohlene Werte.

Bei der Verarbeitung von 2 Klammern (Duotac-Funktion) muss am Stellrad Schlagkraftvorwahl **2** ca. eine Stufe höher gewählt werden.

Untergrund	mm		Position Stellrad 2	
				
Hartholz (Buche) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
–	14	6	–	
Weichholz (Kiefer) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
–	14	3	–	
Spanplatten 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–

Untergrund	mm		Position Stellrad 2	
				
Tischlerplatte	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-Automatik

Mit der Duotac-Automatik können wahlweise 2 Klammern gleichzeitig verarbeitet werden. Das gleichzeitige Setzen von 2 Klammern verhindert ein Ausreißen, z. B. bei feinen Stoffen oder Folien. Bei der Verarbeitung von Nägeln ist die Duotac-Funktion nicht möglich.

Schieben Sie den Umschalter für die Duotac-Automatik **8** nach oben, um 2 Klammern gleichzeitig zu verarbeiten. Schieben Sie den Umschalter für die Duotac-Automatik **8** nach unten, um eine Klammer oder einen Nagel zu verarbeiten.

### Arbeitshinweise

- ▶ **Mit diesem Elektrowerkzeug können keine 19 mm-Klammern verarbeitet werden. Benutzen Sie deshalb das Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Deckenverkleidungen mit Profilholz- oder Fugenkrallen.**

Vermeiden Sie Leerschüsse, um den Verschleiß des Schlagstempels zu vermindern.

Das Elektrowerkzeug ist für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt und erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Mit zunehmender Erwärmung verringert sich die Leistung. Lassen Sie deshalb nach maximal 15 Minuten Dauereinsatz das Elektrowerkzeug abkühlen.

### Heftschiene (siehe Bild B)

Mit der Heftschiene **13** können bis zu 8 mm starke Unterlagen, wie z. B. Notizpapier, Seminarunterlagen, dünnwandige Presspappe oder Stoffe, geheftet werden.

Je nach Aufsteckposition der Heftschiene **13** werden die Klammerspitzen nach innen oder außen gebogen.

Die Angaben in der nachfolgenden Tabelle sind empfohlene Werte. Ermitteln Sie die Einstellungen für die Zweiklammer-Anwendung (Duotac) durch praktischen Versuch. Die verwendeten Klammern müssen 3–4 mm länger sein als die Materialstärke.

Klammerlänge (mm)	6	8	10	12
Materialstärke (mm)	3	4	6	8
Position Stellrad 2				
– Papier heften	3	3–4	5	6
– Stoff heften	1	2	2–3	3

### Auflagefuß (siehe Bild B)

Der Auflagefuß **12** ermöglicht das exakte rechtwinklige Aufsetzen des Elektrowerkzeuges.

### Distanzhalter (siehe Bild C)

Der Distanzhalter **14** ermöglicht das Verarbeiten von Klammern bzw. Nägeln mit gleichbleibenden Abstand zu Werkstückkanten. Durch variable Aufsteckmöglichkeiten ergeben sich viele Abstands-Stufungen.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

## Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

[www.bosch-do-it.de](http://www.bosch-do-it.de), das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

[www.dha.de](http://www.dha.de), das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershäusen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10  
Fax: +49 (1805) 70 74 11  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10  
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

### Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65  
Fax: +32 (070) 22 55 75  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Änderungen vorbehalten.

## Safety Notes

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

---

#### Safety Warnings for Tackers

- ▶ **Always assume that the machine is loaded with staples.** Careless handling of the tacker can lead to unexpected shot actuation of staples and cause injury.
- ▶ **Never point the machine at yourself or at persons close by.** Unexpected actuation will expel a staple, which can lead to injury.
- ▶ **Do not actuate the machine until firmly placed against the workpiece.** When the machine is not in contact with the workpiece, the staple can bounce away from the fastening point.
- ▶ **When a staple is jammed in the machine, disconnect it from the power supply (mains or battery).** When the tacker is still connected to the power supply, it can inadvertently be actuated when removing a jammed staple.
- ▶ **Use caution when removing a jammed or stuck staple.** The system can be under tension and cause the staple to be shot or thrust out, while attempting to correct the jam.
- ▶ **Do not use this tacker to fasten electrical wiring.** It is not suitable for fastening electrical wiring, can damage the insulation of electric cables and thus lead to electric shock and danger of fire.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## Functional Description



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Intended Use

The machine is intended for tacking of cardboard, insulating material, fabric, foils, leather and similar materials on surfaces of wood or materials similar to wood. The machine is not suitable for the attachment of wall and ceiling panelling.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Trigger
- 2 Thumbwheel for hammer-force preselection
- 3 Magazine slider
- 4 Latching aperture for support foot
- 5 Latching aperture for spacer clamp
- 6 Latching aperture for stapler plate
- 7 Tacker head
- 8 Duotac automatic selector switch
- 9 Nail strip\*
- 10 Staple strip\*

- 11 Magazine
- 12 Support foot\*
- 13 Stapler plate\*
- 14 Spacer clamp\*

**\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

## Technical Data

Tacker		PTK 14 E
Article number		0 603 265 2..
Impact rate	min <sup>-1</sup>	30
Intermittent operation	min	15
Staple width	mm	11.4
Staple length	mm	6–14
Nails	mm	14
Magazine capacity, max.		100
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.1
Protection class		□/II

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

## Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50144.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 83 dB(A); Sound power level 94 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

### **Wear hearing protection!**

The hand-arm acceleration is typically below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

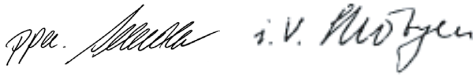
## Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009).

Technical file at:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Assembly

### Loading the Magazine (see figure A)

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **Use only original Bosch accessories.** The precision components of the tacker, such as magazine, striker and impact channel, are adapted for Bosch staples, nails or pins. Other manufacturers use different steel qualities and measures.
  - ❶ Press on both sides of the magazine slider **3** and pull out the magazine **11**.
  - ❷ Insert the staple strip **10** or the nail strip **9**. Hold the tacker at a slight angle when inserting the nail strip **9**, so that the nails face against the sidewall.
  - ❸ Slide in the magazine **11** until the closure on the magazine slider **3** engages.

## Operation

### Starting Operation

- ▶ **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

### Switching On and Off

At **first**, firmly place the tacker head **7** against the workpiece until it is pushed in a few millimeters. **Afterwards**, briefly press the trigger **1** and then release again.

The trigger lock, which is connected with the movable tacker head **7**, prevents unintentional shot actuation when the trigger **1** is inadvertently pressed.

For rapid working, keep the trigger **1** pressed. Position the machine and press the tacker head **7** firmly against the workpiece until the shot is actuated. After the shot, move the tacker to the next location and press the tacker head **7** firmly onto the workpiece again.









### Hammer-force Preselection

With the thumbwheel for hammer-force preselection **2**, it is possible to preselect the required hammer force in steps.

The required hammer force depends on the length of the staples or nails, and on the strength of the material. The optimal hammer-force setting is best determined through practical testing.

The data in the following table are recommended values.

When operating with two staples (Duotac function), the hammer-force preselection must be set approx. one level higher with the thumbwheel **2**.

Structural Material			Position of Thumbwheel 2	
	mm	mm		
Hardwood (Beech) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–
Softwood (Pine) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Particle Board 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Wood core plywood 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-automatic

With the Duotac-automatic function, two staples are shot at the same time. Shooting two staples at the same time prevents tearing out, e.g., of thin fabrics or foils. The Duotac-function is not possible when working with nails.

To shoot two staples at the same time, push the selector switch for Duotac-automatic **8** upward. To shoot one staple or one nail, push the selector switch for Duotac-automatic **8** downward.

### Working Advice

► **This machine is not suitable for working with 19 mm staples. Therefore, do not use the machine to fasten ceiling panelling with profiled wood or grooves.**

Avoid blank shots in order to reduce the wear of the impact striker.

The machine is designed only for intermittent operation and will warm up with continuous use. The tacking force is reduced as a result of heating up. Therefore, allow the machine to cool off after 15 minutes (maximum) of continuous operation.

### Stapler Plate (see figure B)

With the stapler plate **13**, materials with a thickness of up to 8 mm, such as notepads, seminary paperwork, thin-walled pressboard or fabrics, can be stapled.

Depending on the click-on position of the stapler plate **13**, the stapler tips are bent toward the inside or outside.

The data in the following table are recommended values. Determine the settings for double-staple application (Duotac) through practical testing. The staples used must be 3–4 mm longer than the thickness of the material.

Staple length (mm)	6	8	10	12
<b>Material thickness (mm)</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>8</b>
Position of Thumbwheel <b>2</b>				
– Stapling paper	3	3–4	5	6
– Stapling fabric	1	2	2–3	3

### Support Foot (see figure B)

The support foot **12** enables exact vertical placement of the machine.

### Spacer Clamp (see figure C)

The spacer clamp **14** enables tacking of staples/nails with consistent clearance to the workpiece edges. The variable possibilities for clicking on allows for many clearance levels.



## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

### After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
 P.O. Box 98  
 Broadwater Park  
 North Orbital Road  
 Denham  
 Uxbridge  
 UB 9 5HJ  
 Tel. Service: +44 (0844) 736 0109  
 Fax: +44 (0844) 736 0146  
 E-Mail: [SPT-Technical.de@de.bosch.com](mailto:SPT-Technical.de@de.bosch.com)

### Ireland

Origo Ltd.  
 Unit 23 Magna Drive  
 Magna Business Park  
 City West  
 Dublin 24  
 Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00  
 Fax: +353 (01) 4 66 68 88

### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
 Power Tools  
 Locked Bag 66  
 Clayton South VIC 3169  
 Customer Contact Center  
 Inside Australia:  
 Phone: +61 (01300) 307 044  
 Fax: +61 (01300) 307 045  
 Inside New Zealand:  
 Phone: +64 (0800) 543 353  
 Fax: +64 (0800) 428 570  
 Outside AU and NZ:  
 Phone: +61 (03) 9541 5555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

### Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

#### Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national

right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et

toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
  - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
  - d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avertissements de sécurité pour agrafeuses cloueuses

- ▶ **Attendez-vous toujours à ce que l'outil électroportatif contienne des agrafes.** Un manquement imprévoyant de l'agrafeuse cloueuse peut causer une éjection inattendue d'agrafes et vous blesser.
- ▶ **Ne pas diriger l'outil électroportatif vers soi-même ou vers d'autres personnes se trouvant à proximité.** Un déclenchement inattendu projette une agrafe, ce qui peut entraîner des blessures.
- ▶ **Ne pas actionner l'outil électroportatif avant qu'il ne soit bien placé sur la pièce.** Si l'outil électroportatif n'est pas en contact avec la pièce, il est possible que l'agrafe rebondisse de l'endroit de fixation.
- ▶ **Déconnecter l'outil électroportatif du réseau ou de l'accu si l'agrafe est coincée dans l'outil électroportatif.** Si l'agrafeuse cloueuse est branchée, elle peut être actionnée par mégarde lors du retrait d'une agrafe coincée.
- ▶ **Etre prudent lors du retrait d'une agrafe coincée.** Le système peut être tendu et l'agrafe peut être éjecté violemment, pendant que vous essayez de supprimer le coincement.
- ▶ **Ne pas utiliser cette agrafeuse cloueuse pour fixer des lignes électriques.** Elle n'est pas appropriée pour l'installation de lignes électriques, elle risque d'endommager l'isolation de câbles électriques et de causer ainsi un choc électrique et des dangers d'incendie.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.** Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

## Description du fonctionnement



**Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour l'agrafage de carton, matériau isolant, tissus, feuilles, cuir ou similaires sur un fond en bois ou matériau similaire. Il n'est pas approprié à la fixation de lambris sur les murs ou les plafonds.

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Déclencheur
- 2 Molette de présélection de la force de frappe
- 3 Tige-poussoir du magasin
- 4 Crantage pour pied-support
- 5 Crantage pour pièce d'écartement
- 6 Crantage pour glissière d'agrafes
- 7 Nez de l'agrafeuse
- 8 Commutateur pour automatique Duotac
- 9 Bande de clous\*
- 10 Bande d'agrafes\*
- 11 Magasin
- 12 Pied-support\*
- 13 Glissière d'agrafes\*
- 14 Pièce d'écartement\*

\*Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

## Caractéristiques techniques

Agrafeuse		PTK 14 E
N° d'article		0 603 265 2..
Nombre de chocs	tr/min	30
Service discontinu	min	15
Largeur d'agrafe	mm	11,4
Longueur d'agrafe	mm	6 – 14
Clous	mm	14
Capacité max. du magasin		100
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	1,1
Classe de protection		□/II

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 50144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 83 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 94 dB(A). Incertitude K=3 dB.

### Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

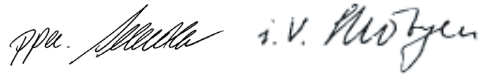
## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

Dossier technique auprès de :  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montage

### Remplir le magasin (voir figure A)

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **N'utiliser que des accessoires d'origine Bosch.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que magasin, coulisseau et canal de décochement sont adaptés aux agrafes, clous et goupilles de Bosch. D'autres fabricants utilisent d'autres qualités d'acier et dimensions.
  - ❶ Appuyer latéralement sur les surfaces striées de la tige-poussoir du magasin **3** et retirer le magasin **11**.
  - ❷ Monter la bande d'agrafes **10** ou la bande de clous **9**. Lors du montage de la bande de clous **9**, tenir l'agrafeuse légèrement en biais, pour que les clous touchent la paroi latérale.
  - ❸ Enfoncer le magasin **11** jusqu'à ce que la fermeture s'encliquette dans la tige-poussoir du magasin **3**.

## Mise en marche

### Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

### Mise en Marche/Arrêt

Placer le nez de l'agrafe **7 d'abord** fermement sur la pièce jusqu'à ce que celui-ci soit enfoncé de quelques millimètres. Appuyer **ensuite** brièvement sur le déclencheur **1** et le relâcher.

Le cran d'arrêt couplé au nez mobile de l'agrafeuse **7** évite tout décrochement accidentel lorsque le déclencheur **1** est appuyé par mégarde.

Pour un travail rapide, il est possible de maintenir le déclencheur **1** appuyé. Appuyer le nez de l'agrafeuse **7** fermement sur la pièce jusqu'à ce que le décrochement soit déclenché. Placer l'agrafeuse sur l'endroit suivant puis appuyer de nouveau le nez de l'agrafeuse fermement **7** sur la pièce.









### Présélection de la force de frappe

A l'aide de la molette de présélection de la force de frappe **2**, la force de frappe souhaitée peut être présélectionnée par étapes.

La force de frappe nécessaire dépend de la longueur des agrafes ou des clous ainsi que de la rigidité du matériau. La force de frappe optimale peut être le mieux trouvée en effectuant des essais pratiques.

Les indications se trouvant dans le tableau ci-après sont des valeurs recommandées.

En travaillant avec deux agrafes (fonction Duotac), il faut régler la molette de présélection de la force de frappe **2** sur une vitesse plus élevée.

Fond	mm		Position molette de réglage 2	
				
Bois dur (hêtre) 	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Bois tendre (pin) 	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-
Panneaux d'agglomérés 	6	-	2-3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	3-4	4
	12	-	4	5
	14	-	4	5-6
	-	14	4	-
Panneau latté 	6	-	2	4
	8	-	3	4
	10	-	3	4-5
	12	-	3-4	5
	14	-	3-4	5
	-	14	4	-

### Automatique Duotac

Avec l'automatique Duotac, il est possible de travailler 2 agrafes en même temps, si souhaité. Placer deux agrafes en même temps évite une déchirure par ex. de tissus fins ou de feuilles. Pour travailler des clous, la fonction Duotac n'est pas possible.

Pousser le commutateur de l'automatique Duotac **8** vers le haut pour travailler deux agrafes en même temps. Pousser le commutateur de l'automatique Duotac **8** vers le bas pour travailler une agrafe ou un clou.

## Instructions d'utilisation

- ▶ **Il n'est pas possible d'utiliser des agrafes de 19 mm avec cet appareil électroportatif. C'est pourquoi l'appareil électroportatif ne doit pas être utilisé pour fixer des lambris de plafond avec des griffes pour bois profilé ou pour joints.**

Eviter des décochements vides pour réduire l'usure du tampon.

L'appareil électroportatif est conçu pour une utilisation à courte durée et se réchauffe lors d'une utilisation continue. Plus l'appareil s'échauffe, plus la puissance est réduite. Laisser donc l'appareil électroportatif se refroidir après 15 minutes max. d'utilisation continue.

### Glissière d'agrafes (voir figure B)

Avec la glissière d'agrafes **13**, il est possible d'agrafer des supports de jusqu'à 8 mm max., comme par ex. des bloc-notes, des documents de travail, du carton comprimé mince ou des tissus.

Suivant la position de montage de la glissière d'agrafes **13**, les pointes des agrafes sont tournées vers l'intérieur ou l'extérieur.

Les indications se trouvant dans le tableau ci-après sont des valeurs recommandées. Pour une utilisation avec deux agrafes (Duotac), déterminer les réglages en effectuant des essais pratiques. Les agrafes utilisées doivent toujours avoir 3–4 mm de longueur de plus que l'épaisseur du matériau à travailler.

Longueur d'agrafe (mm)	6	8	10	12
Epaisseur du matériau (mm)	3	4	6	8
Position molette de réglage <b>2</b>				
– Agrafer du papier	3	3–4	5	6
– Agrafer du tissu	1	2	2–3	3

### Pied-support (voir figure B)

Le pied-support **12** permet le positionnement exact de l'appareil électroportatif perpendiculairement.

### Pièce d'écartement (voir figure C)

La pièce d'écartement **14** permet de travailler des agrafes ou des clous avec toujours la même distance vers les bords de la pièce. Les différentes possibilités de montage de la pièce d'écartement permettent de varier les écartements.

## Entretien et service après-vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

## Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

### France

Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0143) 11 90 06  
Fax : +33 (0143) 11 90 33  
E-Mail :  
[sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)  
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51  
[www.bosch.fr](http://www.bosch.fr)

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65  
Fax : +32 (070) 22 55 75  
E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

## Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

### Sous réserve de modifications.



## Instrucciones de seguridad

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠️ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.**

El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.**

Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

**e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

**4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

**a) No sobrecargue la herramienta eléctrica.**

**Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

**d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.**

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## 5) Servicio

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para clavadoras/grapadoras

- ▶ **Siempre proceda considerando que la herramienta eléctrica va cargada con grapas.** Al manejar despreocupadamente la clavadora/grapadora pueden salir disparadas inesperadamente grapas y lesionarle.
- ▶ **No dirija la herramienta eléctrica contra Ud. ni contra otras personas situadas en la proximidad.** Al accionar el gatillo por descuido puede que resulte dañado por la grapa expulsada.
- ▶ **No accione la herramienta eléctrica antes de haberla asentado firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no tiene contacto con la pieza de trabajo puede que la grapa resulte rebotada.
- ▶ **Desconecte la herramienta eléctrica de la red, o retire el acumulador de la misma, si la grapa se ha atascado en la herramienta eléctrica.** Una clavadora/grapadora conectada a la alimentación puede llegar a ser accionada fortuitamente al tratar de retirar la grapa obstruida.
- ▶ **Preste atención al retirar una grapa atascada.** Puede que el mecanismo esté tenso y la grapa salga bruscamente expulsada al tratar de eliminar la obstrucción.

- ▶ **No utilice esta clavadora/grapadora para sujetar conductores eléctricos.** No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos, por lo que puede dañar el aislamiento de los cables y provocar una electrocución o un incendio.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

## Descripción del funcionamiento



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para engrapar cartón, materiales aislantes, textiles, láminas, cuero y materiales similares sobre bases de madera o materiales afines a la madera. El aparato no es adecuado para fijar revestimientos a la pared o techo.

## Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Disparador
- 2 Rueda de ajuste de la fuerza de impacto
- 3 Corredera de empuje
- 4 Fijador para pie de apoyo
- 5 Fijador para distanciador
- 6 Fijador para regleta de encuadernar
- 7 Cabezal de apoyo
- 8 Selector de Duotac automático
- 9 Tira de clavos\*
- 10 Tira de grapas\*
- 11 Cargador
- 12 Pie de apoyo\*
- 13 Regleta de encuadernar\*
- 14 Distanciador\*

**\* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 50144.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 83 dB(A); nivel de potencia acústica 94 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

**¡Colocarse un protector de oídos!**

La vibración típica en la mano/brazo es inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Datos técnicos

Grapadora		PTK 14 E
Nº de artículo		0 603 265 2..
Frecuencia de percusión	min <sup>-1</sup>	30
Funcionamiento breve	min	15
Anchura de las grapas	mm	11,4
Longitud de las grapas	mm	6–14
Clavos	mm	14
Capacidad del cargador máx		100
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Clase de protección		□/II

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

## Declaración de conformidad



Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).

Expediente técnico en:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montaje

### Llenado del cargador (ver figura A)

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Solamente utilice accesorios originales Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñados para grapas, clavos y puntas Bosch. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.
- ❶ Presione lateralmente las superficies estriadas de la corredera de empuje **3** y saque el cargador **11**.
- ❷ Introduzca la tira de grapas **10** o la tira de clavos **9**. Al introducir la tira de clavos **9** incline ligeramente la grapadora con el fin de que los clavos asienten contra la pared lateral.
- ❸ Introduzca el cargador **11** de manera que enclave el cierre de la corredera de empuje **3**.

## Operación

### Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de red! La tensión alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

### Conexión/desconexión

**Primeramente** oprima firmemente unos milímetros el cabezal de apoyo **7** contra la pieza de trabajo. A **continuación** accione brevemente el disparador **1** y suéltelo a continuación.

Al no ejercerse presión contra el cabezal de apoyo móvil **7** queda bloqueado el disparador **1** para evitar una descarga al accionarlo accidentalmente.

Para trabajar con mayor rapidez, puede Vd. mantener apretado el disparador **1**. Presione firmemente el cabezal de apoyo **7** contra la pieza hasta conseguir que se active un impacto. Aplique la grapadora sobre el siguiente punto y vuelva a presionar el cabezal de apoyo **7** contra la pieza.





### Preselección de la fuerza de impacto







La rueda de ajuste para la fuerza de impacto **2** permite realizar un ajuste escalonado de la fuerza de impacto.

La fuerza de impacto requerida depende de la longitud de las grapas o clavos y de la resistencia del material. Se recomienda determinar probando la fuerza de impacto óptima.

Los valores indicados en la siguiente tabla son solamente orientativos.

Al procesar 2 grapas (función Duotac) deberá aumentarse en una etapa, aprox., la rueda de ajuste de la fuerza de impacto **2**.

Material base	mm		Posición rueda de ajuste 2	
				
Madera dura (haya)	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Madera blanda (pino)	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-

Material base			Posición rueda de ajuste 2	
	mm	mm		
Tableros de aglomerado de madera 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Tablero 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Función automática Duotac

La función automática Duotac le permite clavar opcionalmente 2 grapas. Al clavar simultáneamente 2 grapas se evitan rasgaduras en telas o láminas delgadas. La función Duotac no puede aplicarse para procesar clavos.

Empuje hacia arriba el selector de la función automática Duotac **8** para procesar simultáneamente 2 grapas. Empuje hacia abajo el selector de la función automática Duotac **8** si desea procesar una sola grapa o clavo.

### Instrucciones para la operación

► **En esta herramienta eléctrica no pueden utilizarse grapas de 19 mm. Por ello, no deberá usarse esta herramienta eléctrica para fijar revestimientos a los techos con garras para madera perfilada o ensambladuras.**

Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para el funcionamiento breve y, por ello, se calienta al utilizarse prolongadamente. Al irse calentando se va reduciendo su potencia. Por ello, después de haberla utilizado de forma continua, como máx. unos 15 minutos, deje que se enfríe la herramienta eléctrica.

### Regleta de encuadernar (ver figura B)

La regleta de encuadernar **13** le permite engrapar materiales de un grosor de hasta 8 mm, como por ejemplo, anotaciones, documentaciones, cartones delgados o telas.

Dependiendo de la posición de montaje de la regleta de encuadernar **13** las puntas de las grapas son dobladas hacia dentro o hacia fuera.

Los valores indicados en la siguiente tabla son solamente orientativos. Determine probando los ajustes necesarios para la función de doble engrapado (Duotac). Las grapas empleadas deberán ser 3–4 mm más largas que el grosor del material a engrapar.

Longitud de las grapas (mm)	6	8	10	12
Grosor del material (mm)	3	4	6	8
Posición rueda de ajuste 2				
– Engrapado de papel	3	3–4	5	6
– Engrapado de tela	1	2	2–3	3

### Pie de apoyo (ver figura B)

El pie de apoyo **12** permite asentar perfectamente perpendicular la herramienta eléctrica.

### Distanciador (ver figura C)

El distanciador **14** le permite clavar grapas o clavos manteniendo una separación uniforme respecto a los bordes de la pieza. Debido a las múltiples posibilidades de montaje se consigue una gran variedad de separaciones.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

#### España

Robert Bosch España, S.A.  
Departamento de ventas  
Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente:  
+34 (0901) 11 66 97  
Fax: +34 (091) 327 98 63

#### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel.: +58 (02) 207 45 11

#### México

Robert Bosch S.A. de C.V.  
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

#### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: +54 (0810) 555 2020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

#### Perú

Autorex Peruana S.A.  
República de Panamá 4045,  
Lima 34  
Tel.: +51 (01) 475-5453  
E-Mail: [vhe@autorex.com.pe](mailto:vhe@autorex.com.pe)

#### Chile

EMASA S.A.  
Irrazával 259 – Ñuñoa  
Santiago  
Tel.: +56 (02) 520 3100  
E-Mail: [emasa@emasa.cl](mailto:emasa@emasa.cl)

### Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

#### Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional,

deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

#### Reservado el derecho de modificación.



## Indicações de segurança

### Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

**⚠️ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### 3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.



- b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**
- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

- g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- 5) **Serviço**
- a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

### Indicações de segurança para agrafadores

- ▶ **Suponha sempre que a ferramenta eléctrica contém grampos.** O manuseio despreocupado do agrafador pode levar a inesperadas expulsões de grampos e causar lesões.
- ▶ **Não apontar a ferramenta eléctrica para si mesmo nem para outras pessoas que estiverem próximas.** Um disparo inesperado atira um grampo que pode levar a lesões.
- ▶ **Não accionar a ferramenta eléctrica antes de ter aplicado-a firmemente sobre a peça a ser trabalhada.** Se a ferramenta eléctrica não tiver contacto com a peça a ser trabalhada, é possível que o grampo seja ricocheteado do local de fixação.
- ▶ **Separar a ferramenta eléctrica da rede eléctrica ou do acumulador, se o grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica.** Quando o agrafador está conectado à rede, é possível que seja accionado, sem querer, ao tentar remover um grampo emperrado.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um grampo preso.** O sistema pode estar traccionado e expulsar fortemente o grampo, enquanto estiver removendo o grampo emperrado.

- ▶ **Este agrafador não deve ser usado para fixar fios eléctricos.** Ele não é apropriado para a instalação de linhas eléctricas, pois pode danificar o isolamento de cabos eléctricos e causar assim um choque eléctrico e até mesmo incêndios.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado nem puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

### Descrição de funções



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

### Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para agrafar cartolina, material isolante, tecidos, folhas, couro e materiais semelhantes sobre uma base de madeira ou material semelhante a madeira. O aparelho não é apropriado para fixar revestimentos de parede nem de tectos.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Gatilho
- 2 Roda de ajuste para préselecção de força de percussão
- 3 Corrediça do cartucho
- 4 Engate do pé de apoio
- 5 Engate do distanciador
- 6 Engate do carril de agrafos
- 7 Nariz do agrafador
- 8 Comutador para sistema automático Duotac
- 9 Tiras de pregos\*
- 10 Tiras de garras\*
- 11 Carregador
- 12 Pé de apoio\*
- 13 Carril de agrafos\*
- 14 Distanciador\*

**\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 50144.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 83 dB(A); Nível de potência acústica 94 dB(A). Incerteza K=3 dB.

### Usar protecção auricular!

A vibração de mão e braço é tipicamente inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Dados técnicos

Agrafador	PTK 14 E	
Nº do produto		0 603 265 2..
Nº de percussões	min <sup>-1</sup>	30
Funcionamento intermitente	min	15
Largura da garra	mm	11,4
Comprimento da garra	mm	6–14
Pregos	mm	14
máx. capacidade do carregador		100
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Classe de protecção		□/II

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009).

Processo técnico em:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider      Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

*Rpa. [Signature]*      *i.v. [Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montagem

### Carregar o carregador (veja figura A)

▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

▶ **Só utilizar acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agrafador, como carregador, punção e canal de tiro são adaptados para grampos, pregos e pinos Bosch. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e outras dimensões.

- ❶ Premir de ambos os lados sobre as superfícies serrilhadas da corrediça do cartucho **3** e puxar o cartucho **11** para fora.
- ❷ Introduzir as tiras de garras **10** ou as tiras de grampos **9**. Segurar o agrafador levemente inclinado ao introduzir a tira de pregos **9**, para que os pregos estejam enconstrados na parede lateral.
- ❸ Introduzir o cartucho **11**, até o fecho da corrediça do cartucho **3** engatar.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicação na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

### Ligar e desligar

Apoiar o nariz do agrafador **7 primeiro** firmemente sobre a peça a ser trabalhada, até que este esteja alguns milímetros dentro do material. Premir **em seguida** por instantes o gatilho **1** e soltá-lo novamente.

O bloqueio de gatilho acoplado ao nariz móvel do agrafador **7** evita um disparo involuntário caso o gatilho for accionado sem querer **1**.

Para trabalhar com maior rapidez, poderá manter premido o gatilho **1**. Premir o nariz do agrafador **7** firmemente sobre a peça a ser trabalhada, até desencadear o impacto. Posicionar o agrafador sobre o próximo local e premir novamente o nariz do agrafador **7** com firmeza sobre a peça a ser trabalhada.

### Préselecção da força de impacto

A força de impacto pode ser pré-seleccionada em níveis, com a roda de ajuste para pré-selecção da força de impacto **2**.

A força de impacto necessária depende dos grampos ou dos pregos e da rigidez do material. O ajuste otimizado da força de impacto pode ser preferivelmente averiguada através de um teste prático.

As indicações apresentadas na tabela seguinte são valores recomendados.

Para o trabalho com 2 garras (função Duotac), é necessário seleccionar um nível mais alto com a roda para a pré-selecção da força de impacto **2**.

Substrato	mm		Posição da roda de ajuste 2	
Madeira de lei (Faia) 	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Madeira branca (Pinheiro) 	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-

Substrato	↓ ↑		↓ ↑		Posição da roda de ajuste 2
	mm	mm	mm	mm	
Placas de aglomerado de madeira	6	–	2–3	4	
	8	–	3–4	4	
	10	–	3–4	4	
	12	–	4	5	
	14	–	4	5–6	
	–	14	4	–	
Placa de marceneiro	6	–	2	4	
	8	–	3	4	
	10	–	3	4–5	
	12	–	3–4	5	
	14	–	3–4	5	
	–	14	4	–	

### Sistema automático Duotac

Com o sistema automático Duotac é possível trabalhar com 2 garras ao mesmo tempo. A aplicação simultânea de 2 garras evita que sejam arrancadas, p. ex. no caso de tecido e folhas finos. Com a função Duotac não é possível processar grampos.

Empurrar o comutador do sistema automático Duotac **8** para cima, para processar simultaneamente as 2 garras. Empurrar o comutador do sistema automático Duotac **8** para baixo, para processar simultaneamente as 2 garras ou um grampo.

### Indicações de trabalho

- ▶ **Com esta ferramenta eléctrica não podem ser processadas garras de 19 mm. Portanto não deverá utilizar esta ferramenta eléctrica para fixar revestimentos de tectos com garras para madeira perfilada nem com garras para juntas.**

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção.

A ferramenta eléctrica foi elaborada para operação intermitente e se aquece durante um funcionamento prolongado. A potência é reduzida com o aumento do aquecimento. Por este motivo, permita que a ferramenta eléctrica arrefeça após no máximo 15 minutos de funcionamento contínuo.

### Carril de agrafos (veja figura B)

Com o carril de agrafos **13** é possível agrafar substratos de até 8 mm de espessura, como por exemplo papéis de anotações, documentos de seminários, papelão fino ou tecidos.

As pontas das garras são dobradas para dentro ou para fora, de acordo com a posição que o carril de agrafos **13** foi introduzido.

Os dados apresentados na tabela seguinte são valores recomendados. Determinar o ajuste para aplicação de duas garras (Duotac) através de ensaios práticos. As garras utilizadas devem ser 3–4 mm mais longas do que a espessura do material.

Comprimento da garra (mm)	6	8	10	12
Espessura do material (mm)	3	4	6	8
Posição da roda de ajuste 2				
– Agrafar papel	3	3–4	5	6
– Agrafar tecido	1	2	2–3	3

### Pé de apoio (veja figura B)

Com o pé de apoio **12** é possível posicionar a ferramenta eléctrica numa perfeita posição vertical.

### Distanciador (veja figura C)

Com o distanciador **14** é possível processar garras e grampos com uma distância uniforme em relação aos cantos da peça a ser trabalhada. Devido às várias possibilidades de encaixe, resultam-se muitos níveis de distância.

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

### Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
E-Mail: [sac@bosch-sac.com.br](mailto:sac@bosch-sac.com.br)

### Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

#### Apenas países da União Europeia:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações

nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

## Norme di sicurezza

### Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

#### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni

**operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.**

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- e) **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

- b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e cattenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**
- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.



g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

## 5) Assistenza

a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Indicazioni di sicurezza per graffatrici

- ▶ **Partire sempre dal presupposto che l'elettrotensile contenga graffe.** Un impiego senza precauzioni della graffatrice può causare un'emissione accidentale di graffe e di conseguenza provocare lesioni.
- ▶ **Non puntare con l'elettrotensile verso se stessi oppure altre persone nelle vicinanze.** Tramite un'attivazione accidentale viene espulsa una graffa che potrebbe causare lesioni.
- ▶ **Non azionare l'elettrotensile prima che lo stesso sia applicato in modo fisso sul pezzo in lavorazione.** Se l'elettrotensile non ha alcun contatto con il pezzo in lavorazione, la graffa può rimbalzare dal punto di fissaggio.
- ▶ **Staccare l'elettrotensile dalla rete di corrente oppure dalla batteria ricaricabile se la graffa è bloccata nell'elettrotensile stesso.** Se la graffatrice è collegata, la stessa potrebbe essere accidentalmente azionata durante la rimozione di una graffa bloccata.
- ▶ **Procedere con estrema cautela durante la rimozione di una graffa bloccata.** Il sistema potrebbe essere sotto carico e la graffa venire espulsa con forza mentre si tenta di eliminare il bloccaggio.

- ▶ **Non utilizzare la presente graffatrice per il fissaggio di cavi elettrici.** La stessa non è idonea per l'installazione di cavi elettrici, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando di conseguenza scossa elettrica e pericoli di incendi.
- ▶ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

## Descrizione del funzionamento



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

## Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per graffiare cartone, materiale isolante, tessuti, fogli protettivi, pelle e materiali simili su una base adatta in legno o in materiale simile al legname. La macchina non è adatta per il fissaggio di rivestimenti per pareti o soffitti.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Dispositivo di disinnesto
- 2 Rotellina di regolazione della preselezione della potenza dei colpi
- 3 Corsore del caricatore
- 4 Tacca per piedino di appoggio
- 5 Tacca d'arresto per distanziali
- 6 Tacca d'arresto per guida di graffatura
- 7 Nasello di graffatura
- 8 Selettore per Duotac-Automatik
- 9 Nastro di chiodi\*
- 10 Nastro di graffe\*
- 11 Caricatore
- 12 Piedino di appoggio\*
- 13 Guida di graffatura\*
- 14 Distanziale\*

**\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50144.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 83 dB(A); livello di potenza acustica 94 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.

### Usare la protezione acustica!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Dati tecnici

Graffatrice	PTK 14 E	
Codice prodotto		0 603 265 2..
Frequenza colpi	min <sup>-1</sup>	30
Per impieghi brevi	min	15
Larghezza punto	mm	11,4
Lunghezza punto	mm	6-14
Chiodi	mm	14
Capacità max. del caricatore		100
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Classe di sicurezza		□/II

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.



## Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE, 98/37/CE (fino al 28.12.2009), 2006/42/CE (a partire dal 29.12.2009).

Fascicolo tecnico presso:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montaggio

### Ricaricare il caricatore (vedi figura A)

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettro-utensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** Le componenti di precisione della graffatrice come il caricatore, il punzone ed il canale di sparo sono adattate a graffe, chiodi e punti metallici Bosch. Altre case costruttrici utilizzano altri tipi di acciaio e dimensioni.
- ❶ Premere lateralmente sulle superfici scanalate del cursore del caricatore **3** ed estrarre il caricatore **11**.
- ❷ Applicarvi il nastro di graffe **10** oppure il nastro di chiodi **9**. Inserendo il nastro di chiodi **9** tenere la graffatrice in posizione leggermente obliqua in modo che i chiodi aderiscano alla parete laterale.
- ❸ Inserire il caricatore **11** fino a far scattare il sistema di blocco del cursore del caricatore **3**.

## Uso

### Messa in funzione

- ▶ **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettro-utensile. Gli elettro-utensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

### Accendere/spengere

Esercitando la dovuta pressione, applicare il nasello di graffatura **7** **prima** sul pezzo in lavorazione in modo che faccia presa per alcuni millimetri. **Una volta terminata questa operazione** premere brevemente il dispositivo di disinnesto **1** e rilasciarlo nuovamente.

Il meccanismo di blocco accoppiato con il nasello mobile di graffatura **7** ha la funzione di impedire un'attivazione involontaria del colpo in caso di dispositivo di disinnesto premuto per sbaglio **1**.

Per lavorare velocemente è possibile premere il dispositivo di disinnesto **1** e tenerlo premuto. Esercitando la dovuta pressione, premere il nasello di graffatura **7** sul pezzo in lavorazione fino a far scattare il colpo. Applicare la graffatrice alla posizione successiva e premere nuovamente il nasello di graffatura **7** sul pezzo in lavorazione esercitando la dovuta pressione.







### Preselezione della potenza dei colpi

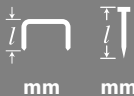




Con la rotellina di regolazione della preselezione della potenza dei colpi **2** è possibile preimpostare gradualmente la potenza del colpo.

La richiesta potenza del colpo dipende dalla lunghezza delle graffe oppure dei chiodi e dalla resistenza del materiale. Per determinare quale sia la registrazione ottimale della potenza del colpo è preferibile eseguire delle prove pratiche.

Le indicazioni riportate nella seguente tabella sono da considerare come valori consigliati.

In caso di lavorazione di 2 graffe (funzione Duotac) la rotellina di regolazione della preselezione della potenza dei colpi **2** deve essere regolata ca. di uno stadio più in alto.

Base	 mm	 mm	Posizione rotellina selezione numero di giri 2	
				
Legno duro (faggio) 	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Legno dolce (pino) 	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-

Base			Posizione rotellina selezione numero di giri 2	
	mm	mm		
Pannelli di masonite 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Paniforte listellare 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-Automatik

Con la funzione Duotac-Automatik è possibile lavorare a scelta con 2 graffe contemporaneamente. Applicando contemporaneamente 2 graffe si impediscono gli strappi p. es. in caso di stoffe delicate o pellicole di cellofan. La funzione Duotac non può essere utilizzata in caso di applicazione di chiodi.

Per l'applicazione contemporanea di 2 graffe spingere il selettore per Duotac-Automatik **8** verso l'alto. Per l'applicazione di una graffa o di un chiodo, spingere il selettore per il Duotac-Automatik **8** verso il basso.

### Indicazioni operative

- Con questo elettroutensile non è possibile utilizzare graffe da 19 mm. Per questo non utilizzare l'elettroutensile per il fissaggio di rivestimenti per soffitti con graffe per profilati di legno e scanalature.

Per ridurre al minimo l'azione di usura del punzone di percussione evitare di far scattare colpi a vuoto.

L'elettroutensile è stato concepito per esercizi di breve durata e si riscalda in caso di esercizio continuo. Con un aumento del riscaldamento di diminuisce la potenza. Per questo motivo, dopo un esercizio continuo di massimi 15 minuti, far raffreddare l'elettroutensile.

### Guida di graffatura (vedi figura B)

Con la guida di graffatura **13** è possibile graffiare documenti con uno spessore fino a 8 mm, come p. es. blocchi notes, documentazioni relative ad una conferenza, sottili fogli di cartone pressato oppure tessuti.

A seconda della posizione di inserimento della guida di graffatura **13** le punta delle graffe vengono arcuate verso l'interno o verso l'esterno.

Le indicazioni riportate nella seguente tabella sono da considerare come valori consigliati. Rilievare le regolazioni adatte per l'applicazione di coppia di graffe (Duotac) eseguendo delle prove pratiche. Le graffe utilizzate devono essere sempre 3–4 mm più lunghe dello spessore del materiale.

Lunghezza punto (mm)	6	8	10	12
Spessore del materiale (mm)	3	4	6	8
Posizione rotellina selezione numero di giri 2				
– Graffiare carta	3	3–4	5	6
– Graffiare stoffa	1	2	2–3	3

### Piedino di appoggio (vedi figura B)

Il piedino di appoggio **12** permette di applicare l'elettroutensile esattamente ad angolo retto.

### Distanziale (vedi figura C)

Il distanziale **14** permette di applicare le graffe o i chiodi con una distanza uniforme rispetto al bordo di un pezzo in lavorazione. Grazie alle possibilità di applicazione variabile è possibile regolarlo su molte diverse distanze.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettro-utensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettro-utensile e le prese di ventilazione.**

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettro-utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettro-utensili Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro-utensile!

### Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

#### Italia

Officina Elettro-utensili  
 Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS  
 Viale Lombardia 18  
 20010 Arluno  
 Tel.: +39 (02) 36 96 26 63  
 Fax: +39 (02) 36 96 26 62  
 Fax: +39 (02) 36 96 86 77  
 E-Mail: [officina.elettro-utensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettro-utensili@it.bosch.com)

#### Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13  
 Fax: +41 (044) 8 47 15 53

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettro-utensili e gli accessori dismessi.

#### Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettro-utensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettro-utensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids-  
waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slip-vaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap opakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemoniteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

**g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) Service

**a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsvoorschriften voor inslagmachines

- ▶ **Ga er altijd van uit dat het elektrische gereedschap nieten bevat.** Een achteloze omgang met de inslagmachine kan tot het onverwacht uitschieten van nieten leiden, waardoor u gewond kunt raken.
- ▶ **Richt met het elektrische gereedschap niet op uzelf of op andere personen in de buurt.** Door onverwacht activeren wordt een niet uitgestoten, hetgeen tot verwondingen kan leiden.
- ▶ **Bedien het elektrische gereedschap niet voordat het stevig op het werkstuk is geplaatst.** Als het elektrische gereedschap het werkstuk niet raakt, kan de niet van de bevestigingsplaats wegglijden.
- ▶ **Trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact of haal de accu uit het gereedschap als de niet in het gereedschap vastklemt.** Als de inslagmachine aangesloten is, kan deze bij het verwijderen van een vastgeklemd niet per ongeluk worden bediend.

- ▶ **Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastzittende niet.** Het systeem kan gespannen zijn en de niet kan met kracht naar buiten worden gestoten terwijl u probeert om de vastzittende niet te verwijderen.
- ▶ **Gebruik deze inslagmachine niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok en brandgevaar veroorzaken.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

## Functiebeschrijving



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

## Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het hechten van karton, isolatiemateriaal, stof, folie, leer en vergelijkbare materialen op een ondergrond van hout of met hout vergelijkbaar materiaal. Het gereedschap is niet geschikt voor het bevestigen van muur- of plafondbetimmering.



## Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Schakelaar
- 2 Stelwiel vooraf instelbare slagkracht
- 3 Magazijnschuif
- 4 Blokkering voor steunvoet
- 5 Blokkering voor afstandhouder
- 6 Blokkering voor hechtrail
- 7 Tackerneus
- 8 Omschakelaar voor automatische Duotac-functie
- 9 Nagelstrips\*
- 10 Nietstrips\*
- 11 Magazijn
- 12 Steunvoet\*
- 13 Hechtrail\*
- 14 Afstandhouder\*

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 50144.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrumniveau 83 dB(A); geluidsvermogeniveau 94 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

### Draag een gehoorbescherming.

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Technische gegevens

Tacker	PTK 14 E	
Zaaknummer		0 603 265 2..
Aantal slagen	min <sup>-1</sup>	30
Gebruik van korte duur	min	15
Nietbreedte	mm	11,4
Nietlengte	mm	6-14
Nagels	mm	14
Max. inhoud magazijn		100
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Isolatieklasse		□/II

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. De handelsbenamingen van sommige elektrische gereedschappen kunnen afwijken.

## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009) en 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).

Technisch dossier bij:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montage

### Magazijn vullen (zie afbeelding A)

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.** De precisie-onderdelen van de tackler, zoals magazijn, stoter en nietkanaal, zijn afgestemd op nieten, nagels en stiften van Bosch. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.
- ❶ Druk aan de zijkant op het geribbelde vlak van de magazijnschuif **3** en trek het magazijn **11** naar buiten.
- ❷ Leg de nietstrip **10** of de nagelstrip **9** in het magazijn. Houd bij het inleggen van de nagelstrip **9** de tackler iets schuin zodat de nagels tegen de zijwand liggen.
- ❸ Duw het magazijn **11** naar binnen tot de sluiting van de magazijnschuif **3** vastklikt.

## Gebruik

### Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

### In- en uitschakelen

Zet de tackerneus **7** eerst stevig op het werkstuk tot dit enkele millimeters wordt ingedrukt. Druk **vervolgens** kort op de schakelaar **1** en laat deze weer los.

De aan de beweegbare tackerneus **7** gekoppelde nietblokkering voorkomt dat er onbedoeld wordt geniet als de schakelaar **1** per ongeluk wordt ingedrukt.

Om snel te werken, kunt u de schakelaar **1** ingedrukt houden. Druk de tackerneus **7** stevig op het werkstuk tot het schot gelost wordt. Zet de tackler op de volgende plaats neer en duw de tackerneus **7** opnieuw stevig op het werkstuk.

### Vooraf instelbare slagkracht




Met het stelwiel voor vooraf instelbare slagkracht **2** kunt u de benodigde slagkracht trapsgewijs vooraf instellen.

De vereiste slagkracht is afhankelijk van de lengte van de nieten of nagels en de sterkte van het materiaal. De optimale slagkrachtinstelling kunt u het best proefondervindelijk bepalen.

De gegevens in de volgende tabel zijn geadviseerde waarden.

Bij de verwerking van twee nieten (Duotac-functie) moet u het stelwiel voor vooraf instelbare slagkracht **2** ca. één stand hoger instellen.

Ondergrond	mm		Positie stelwiel 2	
				
Hardhout (beuken) 	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Zachthout (grenen) 	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-
Spaanplaat 	6	-	2-3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	3-4	4
	12	-	4	5
	14	-	4	5-6
	-	14	4	-

Ondergrond	↓ ↑		Positie stelwiel 2	
	mm	mm		
 Meubelplaat	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Automatische Duotac-functie

Met de automatische Duotac-functie kunt u twee nieten tegelijkertijd verwerken. Het tegelijkertijd inslaan van twee nieten voorkomt uitscheuren, bijvoorbeeld bij fijne stoffen en folie. Bij de verwerking van nagels is de Duotac-functie niet mogelijk.

Duw de omschakelknop voor de automatische Duotac-functie **8** omhoog om twee nieten tegelijk te verwerken. Duw de omschakelknop voor de automatische Duotac-functie **8** omlaag om één niet of één nagel te verwerken.

### Tips voor de werkzaamheden

- **Met dit elektrische gereedschap kunnen geen nieten van 19 mm worden verwerkt. Gebruik daarom het elektrische gereedschap niet voor het bevestigen van plafondbetimmering met profielhout- of voegkramen.**

Voorkom het bedienen van de tacker zonder nieten of nagels om de slijtage van de slagstempel te beperken.

Het elektrische gereedschap is geconstrueerd voor gebruik van korte duur en wordt bij continu gebruik warm. Bij toenemende verwarming wordt het vermogen minder. Laat het elektrische gereedschap daarom na maximaal 15 minuten continu gebruik afkoelen.

### Hechtrail (zie afbeelding B)

Met de hechtrail **13** kunt u materiaal hechten met een dikte tot 8 mm, zoals notitiepapier, cursusmappen, dun geperst karton en stoffen.

Afhankelijk van de vaststeekpositie van de hechtrail **13** worden de nietpunten naar binnen of naar buiten gebogen.

De gegevens in de volgende tabel zijn geadviseerde waarden. Bepaal de instellingen voor het gebruik van twee nieten (Duotac) proefondervindelijk. De gebruikte nieten moeten 3–4 mm langer dan de materiaaldikte zijn.

Nietlengte (mm)	6	8	10	12
Materiaaldikte (mm)	3	4	6	8
Positie stelwiel 2				
– Papier hechten	3	3–4	5	6
– Stof hechten	1	2	2–3	3

### Steunvoet (zie afbeelding B)

Met de steunvoet **12** kunt u het elektrische gereedschap nauwkeurig haaks neerzetten.

### Afstandhouder (zie afbeelding C)

Met de afstandhouder **14** kunt u nieten en nagels op een constante afstand tot de rand van een werkstuk verwerken. Door de variabele vaststeekmogelijkheden zijn er veel verschillende afstanden mogelijk.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

### Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

#### Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54

Fax: +31 (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65

Fax: +32 (070) 22 55 75

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

#### Alleen voor landen van de EU:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedsinstrukser

### Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

#### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrolér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- 4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**
- a) Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- 5) Service**
- a) Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

---

## Sikkerhedsinstrukser til inddrivningsværktøj

- **Gå altid ud fra, at el-værktøjet har klemmer.** En sorgløs håndtering af inddrivningsværktøjet kan føre til en uventet udskydning af klemmer, hvilket kan føre til kvæstelser.
- **Ret ikke el-værktøjet mod dig selv eller andre personer, der befinder sig i nærheden.** En uventet udløsning fører til udskydning af en klemme, hvilket kan føre til kvæstelser.
- **Betjen ikke el-værktøjet, før det er anbragt fast på emnet.** Har el-værktøjet ikke nogen kontakt med emnet, kan klemmen prelle af fastgørelsesstedet.
- **Afbryd el-værktøjet fra nettet eller akkuen, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet.** Er inddrivningsværktøjet tilsluttet, kan man fejlagtigt komme til at betjene det i forbindelse med fjernelse af en fastklemt klemme.

- ▶ **Vær forsigtig, når en fastsiddende klemme skal fjernes.** Systemet kan være spændt og klemmen stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe fastklemningen.
- ▶ **Brug ikke dette inddrivningsværktøj til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til at installere elektriske ledninger, det kan beskadige isoleringen af elektriske kabler og således føre til elektrisk stød og brandfare.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **El-værktøjet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Berør ikke den beskadigede ledning og træk netstikket ud, hvis ledningen beskadiges under arbejdet.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

## Funktionsbeskrivelse



**Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Beregnet anvendelse

Værktøjet er beregnet til at hæfte pap, isoleringsmateriale, stoffer, folie, læder og lignende materialer på en undergrund af træ eller træliggende materiale. Værktøjet er ikke egnet til at fastgøre væg- eller loftsbeklædninger.

## Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Udløser
- 2 Hjul til indstilling af slagkraft
- 3 Magasinskubber
- 4 Stop til fod
- 5 Stop til afstandsholder

- 6 Stop til hæfteskinne
- 7 Maskinnæse
- 8 Omskifter til Duotac-Automatik
- 9 Sømrækker\*
- 10 Klammerækker\*
- 11 Magasin
- 12 Fod\*
- 13 Hæfteskinne\*
- 14 Afstandsholder\*

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Hæftemaskine	PTK 14 E	
Typenummer		0 603 265 2..
Slagtal	min <sup>-1</sup>	30
Kortvarig drift	min	15
Klammebredde	mm	11,4
Klammelængde	mm	6–14
Søm	mm	14
max. magasin-volumen		100
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230/240 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Se typenummer på el-værktøjets typeskilt. Handelsbetegnelserne for de enkelte el-værktøjer kan variere.

## Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier er beregnet iht. EN 50144.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 83 dB(A); lydeffektniveau 94 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.

### Brug høreværn!

Hånd-arm-vibrationen er typisk under 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

Teknisk dossier hos:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montering

### Magasin fyldes op (se Fig. A)

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.** Præcisionsdelene på hæftemaskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klammer, søm og stifter fra Bosch. Andre fabrikanter benytter andre stålkvaliteter og dimensioner.
  - ❶ Tryk i siden på de riflede flader på magasinsskubberen **3** og træk magasinet **11** ud.
  - ❷ Læg klammerækken **10** eller sømrækken **9** i. Hold hæftemaskinen en smule på skrå, når sømrækken lægges i **9**, så sømmene ligger op ad sidevæggen.
  - ❸ Skub magasinet **11** i, til låsen på magasinsskubberen **3** falder i hak.

## Brug

### Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

### Tænd/sluk

Anbring **først** maskinnæsen **7** fast på emnet, til denne er trykket et par millimeter ind. Tryk **her-efter** kort på udløseren **1** og slip den igen.

Udløerspærren, der er koblet med den bevægelige maskinnæse **7**, forhindrer en utilsigtet udløsning af skud, hvis man ved et tilfælde skulle komme til at trykke på udløseren **1**.

Til hurtigt arbejde holdes udløseren **1** trykket ned. Tryk maskinnæsen **7** fast mod emnet, til skuddet udløses. Anbring hæftemaskinen det næste sted og tryk maskinnæsen **7** fast mod emnet.

### Indstilling af slagkraft









Stillehjulet til indstilling af slagkraft **2** bruges til at forindstille den nødvendige slagkraft i trin.

Den nødvendige slagkraft afhænger af, hvor lang klammerne og sømmene er og hvor fast materialet er. Den optimale indstilling af slagkraften finder man bedst frem til ved at prøve sig frem.

Angivelserne i efterfølgende tabel er anbefalede værdier.

Til hæftning af 2 klammer (Duotac-funktion) skal der indstilles ca. et trin højere på hjulet til indstilling af slagkraft **2**.



Undergrund			Position stillehjul 2	
	mm	mm		
Hårdt træ (bøg) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–
Blødt træ (fyrretræ) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Spånplader 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Lamelplade 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-Automatik

Duotac-Automatik bruges til at klemme f.eks. 2 hæfteklammer. Samtidig hæftning af 2 klammer forhindrer, at f.eks. fine stoffer eller folie rives i stykker. Duotac-Funktion er ikke beregnet til hæftning af søm.

Skub omskifteren til Duotac-Automatik **8** op for at hæfte 2 klammer på samme tid. Skub omskifteren til Duotac-Automatik **8** ned for at hæfte en klamme eller et søm.

### Arbejdsvejledning

► Til dette el-værktøj kan man ikke bruge 19 mm-klammer. Brug derfor ikke el-værktøjet til at fastgøre loftsbeklædninger med profiltræ-/fugebeslag.

Undgå tomme skud, da slagstempet ellers slides hurtigere.

El-værktøjet er beregnet til kort drift og bliver varm under konstant drift. Ydelsen reduceres i takt med at maskinen opvarmes. Sørg derfor for at el-værktøjet afkøles efter max. 15 minutters konstant brug.

### Hæfteskinne (se Fig. B)

Med hæfteskinnen **13** kan der hæftes i underlag med en tykkelse på op til 8 mm (f.eks. notatpapir, undervisningsmateriale, tyndvægget presset karton eller stof).

Klammerspidserne bøjes ind- eller udad afhængigt af hæfteskinnens påstikningsposition **13**.

Angivelserne i efterfølgende tabel er anbefalede værdier. Find frem til indstillingerne for toklamme-anvendelsen (Duotac) ved at prøve sig frem i et praktisk forsøg. De benyttede klammer skal 3–4 mm længere end materialetykkelsen.

Klammelængde (mm)	6	8	10	12
Materialetykkelse (mm)	3	4	6	8
Position stillehjul 2	–	–	–	–
– Papir hæftes	3	3–4	5	6
– Stof hæftes	1	2	2–3	3

### Fod (se Fig. B)

Foden **12** bruges til at anringe el-værktøjet i en nøjagtig ret vinkel.

### Afstandsholder (se Fig. C)

Afstandsholderen **14** bruges til at forarbejde hæfteklammer og søm med uændret afstand til emnekanterne. De variable påsætningsmuligheder gør det muligt at opnå mange afstandstrin.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Skulle el-værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855  
Fax: +45 (4489) 87 55  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

#### Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Ret til ændringer forbeholdes.**

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 1) Arbetsplats säkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**  
Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### 3) Person säkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverkytet i oväntade situationer.
  - f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
  - g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
  - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
  - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
  - e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
  - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
  - g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- 5) Service**
- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

---

### Säkerhetsanvisningar för häftpistol

- ▶ **Utgå alltid från att elverktyget innehåller klamrar.** Oaktasam användning av häftpistolen kan leda till oväntad utskjutning av klammer och personskador.
- ▶ **Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer i närheten.** En oväntad avtryckning stöter ut en klammer som kan orsaka personskada.
- ▶ **Tryck inte av elverktyget innan det är i stabil kontakt med arbetsstycket.** Om elverktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern studsas mot fästpunkten.
- ▶ **Koppla bort elverktyget från nätet eller batteriet när klammer läggs in i elverktyget.** Om häftpistolen är ansluten kan den aktiveras oavsiktligt vid borttagning av en inklämd klammer.
- ▶ **Var försiktig vid borttagning av en hårt sittande klammer.** Klammern kan stötas ut kraftigt vid försök att åtgärda en klammer som sitter inspänd i systemet.
- ▶ **Häftpistolen får inte användas för häftning av elledningar.** Verktyget är inte avsett för installation av elledningar. Elledningens isolering kan skadas och orsaka elstötar och brandrisk.

- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Berör inte skadad nätsladd, dra sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.

## Funktionsbeskrivning



### Läs noga igenom alla anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

## Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för häftning av papp, isoleringsmaterial, tyg, folier, läder och liknande material på trä eller träliknande material. Elverktyget är inte lämpligt för festsättning av vägg- eller innertakpaneler.

## Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Avtryckare
- 2 Ställratt för slagkraftsförval
- 3 Magasinslid
- 4 Jack för stödfot
- 5 Jack för distanshållare
- 6 Jack för häftskena
- 7 Häftnos
- 8 Omkopplare för Duotac-automatik
- 9 Spikremsa\*
- 10 Klammerremsa\*
- 11 Magasin
- 12 Stödfot\*
- 13 Häftskena\*
- 14 Distanshållare\*

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Häftmaskin	PTK 14 E	
Produktnummer		0 603 265 2..
Slagtal	min <sup>-1</sup>	30
Korttidsdrift	min	15
Klammerbredd	mm	11,4
Klammerlängd	mm	6–14
Spikar	mm	14
max. magasinvolym		100
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Skyddsklass		□/II

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på elverktygets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda elverktyg kan variera.

## Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50144.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 83 dB(A); ljudeffektnivå 94 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

### Använd hörselskydd!

Vibrationen i hand-arm underskrider i typiska fall 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (from 29.12.2009).

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider      Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

*Dr. Egbert Schneider*      *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montage

### Påfyllning av magasin (se bild A)

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- ▶ **Använd endast original Bosch tillbehör.**  
Häftapparaten precisionssdelar såsom magasin, kolv, avlossningskanal är anpassade till klammer, spik och stift som levereras av Bosch. Andra tillverkare använder andra stål-kvaliteter och dimensioner.
- ① Tryck från sidorna mot de räfflade ytorna på magasinsläden **3** och dra ut magasinet **11**.
- ② Lägg in klammerremsan **10** resp. spikremsan **9**. Luta lätt häftapparaten när du lägger in spikremsan **9** så att spikarna ligger an mot sidoväggen.
- ③ Skjut in magasinet **11** tills spärren på magasinsliden **3** snäpper fast.

## Drift

### Driftstart

- ▶ **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

### In- och urkoppling

Tryck häftnosen **7** först stadigt mot arbetsstycket tills nosen körs in några millimeter. Tryck **därefter** kort på avtryckaren **1** och släpp den igen.

Utlösningsspärren som är kopplad till den rörliga häftnosen **7** förhindrar oavsiktlig skottavlossning vid eventuellt nedtryckt avtryckare **1**.

För snabb häftning kan avtryckaren **1** hållas nedtryckt. Tryck häftnosen **7** kraftigt mot arbetsstycket innan skottet utlöses. Lägg an häftmaskinen på nästa ställe och tryck igen häftnosen **7** kraftigt mot arbetsstycket.




### Förval av slagkraft








Med ställratten slagkraftsförval **2** kan erforderlig slagkraft stegvis förväljas.

Erforderlig slagkraft är beroende av klamrarnas resp. spikarnas längd och materialets hårdhet. Den bästa slagkraftsinställningen kan man endast prova sig fram till.

Värdena i tabellen nedan är riktvärden.

När 2 klamrar (Duotac-funktion) skjuts, måste slagkraften **2** ställas in ungefär ett steg högre.

Basmaterial	Ställrattens 2 läge			
	 mm	 mm		
Hårt trä (bok)	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–

Basmaterial			Ställrattens 2 läge	
				
	mm	mm		
Mjukt trä (tall) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Spånskivor 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Lamellskiva 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-automatik

Med funktionen Duotac-automatik kan 2 klamrar skjutas in samtidigt. Samtidig insättning av 2 klamrar förhindrar t. ex. att tunna tyg eller folier rivs sönder. Duotac-funktionen kan inte användas för inskjutning av spik.

Skjut omkopplaren för Duotac-automatikfunktionen **8** uppåt för samtidig inskjutning av 2 klamrar. Skjut omkopplaren för Duotac-automatikfunktionen **8** nedåt för inskjutning av 1 klammer eller en spik.

### Arbetsanvisningar

- I detta elverktyg kan **19 mm klamrar inte användas. Elverktyget får därför inte användas för uppsättning av innertakpanel med profilträ- eller fogkrampor.**

Undvik tomskott för att reducera slagstämpelns slitage.

Elverktyget är konstruerat för korttidsdrift och blir varmt vid kontinuerlig drift. Med tilltagande uppvärmning reduceras effekten. Låt därför elverktyget avkylas efter en kontinuerlig användning på högst 15 minuter.

### Häftskena (se bild B)

Med hjälp av häftskenan **13** kan upp till 8 mm tjocka handlingar som t. ex. anteckningsblock, seminarieunderlag, tunt pressat papp eller tyg häftas.

Häftskenan **13** kan sättas fast på två olika sätt och detta medför att klammerspetsarna kan riktas inåt eller utåt.

Uppgifterna i tabellen nedan är rekommenderade värden. Prova dig fram till bästa inställning för användning av 2 klamrar (Duotac). Använda klamrar måste vara 3–4 mm längre än materialets tjocklek.

Klammerlängd (mm)	6	8	10	12
<b>Materialtjocklek (mm)</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>8</b>
Ställrattens <b>2</b> läge				
– Häftning av papper	3	3–4	5	6
– Häftning av tyg	1	2	2–3	3

### Stödfot (se bild B)

Med stödfoten **12** kan elverktyget ställas i exakt rät vinkel.

### Distanshållare (se bild C)

Med distanshållaren **14** kan klamrar resp. spikar slås in på lika avstånd till arbetsstyckets kanter. Genom flera insticksmöjligheter kan avstånden varieras.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbetet utförs på elverktyget.**
- ▶ **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

### Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: +46 (020) 41 44 55  
Fax: +46 (011) 18 76 91

### Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

#### Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell

rätt måste obrukbara elverktyg omhändertaras separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

#### Ändringar förbehålles.



# Sikkerhetsinformasjon

## Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### 3) Personssikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.

- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
  - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løst-sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
  - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.
- 4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
  - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
  - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
  - d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
  - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

## 5) Service

- a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

## Sikkerhetsinformasjoner for stiftepistoler

- ▶ **Gå alltid ut fra at el-verktøyet inneholder klammer.** En ubetenksom bruk av stiftepistolen kan føre til en uventet utskyting av klammer som kan skade deg.
- ▶ **Ikke rett el-verktøyet mot deg selv eller andre personer i nærheten.** En uventet utløsning av en klammer kan medføre skader.
- ▶ **Ikke aktiver el-verktøyet før det er satt godt på arbeidsstykket.** Hvis el-verktøyet ikke har god kontakt med arbeidsstykket, kan klammeren støtes bort fra festestedet.
- ▶ **Adskill el-verktøyet fra strømmettet eller batteriet, hvis klammeren klemmer fast i el-verktøyet.** Hvis stiftepistolen er tilkople, kan den utløses ved en feiltagelse når du fjerner en fastklemt klammer.
- ▶ **Vær forsiktig når du fjerner en klammer som sitter fast.** Systemet kan være spent og klammeren kan skytes kraftig ut mens du forsøker å løsne den fastklemt klammeren.
- ▶ **Ikke bruk denne stiftepistolen til festing av el-ledninger.** Den er ikke egnet til installasjon av el-ledninger, kan skade isolasjonen på el-ledninger og slik forårsake elektriske støt og brannfare.

- ▶ **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ▶ **Bruk aldri elektroverktøyet med skadet ledning. Ikke berør den skadede ledningen og trekk støpselet ut hvis ledningen skades i løpet av arbeidet.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.

## Funksjonsbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til hefting av papp, isolasjonsmaterialer, stoff, folier, lær og lignende materialer på et underlag av tre eller trelignende material. Maskinen er ikke egnet til festing av vegg- eller takpaneler.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Utløser
- 2 Stillhjul for slagkraftforvalg
- 3 Magasinskyver
- 4 Feste for støttefot
- 5 Feste for avstandsholder
- 6 Feste for hefteskinne
- 7 Stiftepistolspiss
- 8 Omkopler for Duotac-automatikk
- 9 Nagleskinne\*
- 10 Klammerskinne\*

- 11 Magasin
- 12 Fot\*
- 13 Hefteskinne\*
- 14 Distanseholder\*

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Stiftepistol	PTK 14 E	
Produktnummer		0 603 265 2..
Slagfall	min <sup>-1</sup>	30
Korttidsdrift	min	15
Klammerbredde	mm	11,4
Klammerlengde	mm	6–14
Nagler	mm	14
Max. magasin-størrelse		100
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230/240 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til elektroverktøyet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte elektroverktøyene kan variere.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i henhold til EN 50144.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtryknivå 83 dB(A); lydeffektnivå 94 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

#### Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.


## Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

Tekniske underlag hos:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montering

### Påfylling av magasinet (se bilde A)

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- ▶ **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.** Presisjonsdelene til stiftepistolen som magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset for klammer, nagler og stifter fra Bosch. Andre produsenter bruker andre stålkvaliteter og mål.
- ❶ Trykk fra siden på de riflede flatene til magasinskyveren **3** og trekk magasinet **11** ut.
- ❷ Legg klammerskinnen **10** hhv. nagleskinnen **9** inn. Ved innlegging av nagleskinnen **9** må du holde stiftepistolen litt på skrå, slik at naglene ligger mot sideveggen.
- ❸ Skyv magasinet **11** inn til låsen på magasinskyveren **3** går i lås.

## Bruk

### Igangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med anvendelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

### Inn-/utkobling

Sett stiftepistolspissen **7** først godt på arbeidsstykket til den er trykt inn noen millimeter. Trykk **deretter** kort på utløseren **1** og slipp den igjen.

Utløsningsperren som er koblet til den bevegelige spissen på stiftepistolen **7** forhindrer en skuddutløsning ved trykt utløser **1**.

Til hurtig arbeid kan du holde utløseren **1** trykt inne. Trykk stiftepistolspissen **7** godt på arbeidsstykket til skuddet utløses. Sett stiftepistolen på neste sted og trykk spissen **7** igjen på arbeidsstykket.









### Slagkraftforvalg

Med stillhjulet for slagkraftforvalg **2** kan du forhåndsinnstille den nødvendige slagkraften i trinn.

Den nødvendige slagkraften er avhengig av lengden på klammerne hhv. naglene og fastheten til materialet. Den optimale slagkraftinnstillingen finnes best med praktiske forsøk.

Informasjonene i nedenstående tabell er anbefalte verdier.

Ved bearbeidelse av to klammer (Duotac-funksjon) må slagkraftforvalget innstilles ca. ett trinn høyere på stillhjulet **2**.

Underlag	mm		Posisjon stillhjul 2	
				
Hardt tre (bøk) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–
Mykt tre (furu) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Sponplater 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Møbelplate 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-automatikk

Med Duotac-automatikken kan du valgfritt bearbeide 2 klammer samtidig. Samtidig setting av 2 klammer forhindrer revning, f. eks. på fine stoffer eller folier. Ved bearbeidelse av nagler er Duotac-funksjonen ikke mulig.

Skyv omkopleren for Duotac-automatikken **8** oppover for å bearbeide 2 klammer samtidig. Skyv omkopleren for Duotac-automatikken **8** nedover for å bearbeide en klammer eller nagle.

### Arbeidshenvisninger

► Med dette elektroverktøyet kan det ikke brukes 19 mm-klammer. Bruk derfor ikke elektroverktøyet til festing av takpaneler med panel- eller fugeklips.

Unngå tomskudd for å redusere slitassen på slagstempleet.

Elektroverktøyet er beregnet for korttidsdrift og oppvarmes ved kontinuerlig bruk. Effekten reduseres ved økende varme. La elektroverktøyet derfor avkjøles etter maksimalt 15 minutters kontinuerlig bruk.

### Heftskinne (se bilde B)

Med heftskinne **13** kan det heftes opp til 8 mm tykke underlag, slik som notispapir, seminar dokumenter, tynn pressapp eller stoffe.

Avhengig av påsettingsposisjonen til heftskinne **13** bøyes klammerspissene enten innover eller utover.

Informasjonene i nedenstående tabell er anbefalte verdier. Finn ut innstillingene for to-klammer-anvendelsene (Duotac) med praktiske forsøk. De anvendte klammerne må være 3–4 mm lenger enn materialtykkelsen.

Klammerlengde (mm)	6	8	10	12
Materialtykkelse (mm)	3	4	6	8
Posisjon stillhjul 2				
– Hefte papir	3	3–4	5	6
– Hefte stoff	1	2	2–3	3

### Støttefot (se bilde B)

Støttefoten **12** muliggjør en nøyaktig rettvinklet påsetting av elektroverktøyet.

### Avstandsholder (se bilde C)

Avstandsholderen **14** muliggjør bearbeidelse av klammer hhv. nagler med samme avstand til arbeidsstykkeanten. Med variable påsettingsmuligheter får du mange avstands-trinn.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- ▶ **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

### Norsk

Robert Bosch AS  
 Postboks 350  
 1402 Ski  
 Tel: + 47 (6487) 89 50  
 Faks: + 47 (6487) 89 55

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

#### Kun for EU-land:



Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må

gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Rett til endringer forbeholdes.**

## Turvallisuusohjeita

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

**d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

**e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkohodnon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

**f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suoja-laseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely**
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

**e) Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

**f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

**g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## 5) Huolto

**a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## Sinkiläpistoolien turvallisuusohjeet

- ▶ **Lähde aina olettamuksesta, että sähkötyökalussa on sinkilöitä.** Sinkiläpistoolin huoltoon käsittely saattaa johtaa tahattomasti ammuttuihin sinkilöihin ja loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä suuntaa sähkötyökalua itseesi tai muihin lähellä oleviin henkilöihin.** Tahaton laukaisu vapauttaa sinkilän, mikä saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, ennen kuin se on tiukasti kiinni työkappaleessa.** Jos sähkötyökalu ei ole kiinni työkappaleessa, saattaa sinkilä kimmota kiinnityskohdasta.
- ▶ **Irrota sähkötyökalu verkosta tai irrota akku, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun.** Jos sinkiläpistooli on liitettynä käyttäjännitteeseen, saattaa se, puristukseen jäänyttä sinkilää irrotettaessa, vahingossa lauetta.



- ▶ **Ole varovainen, kun poistat puristukseen jäänyttä sinkilää.** Järjestelmä saattaa olla jännittynyt, jolloin se laukaisee sinkilän voimakkaasti, kun koetat poistaa juuttumisen.
- ▶ **Älä käytä tätä sinkiläpistoolia sähköjohtojen kiinnittämiseen.** Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sähköjohdon eriste saattaa vahingoittua, jolloin muodostuu sähköiskun ja tulipalon vaara.
- ▶ **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- ▶ **Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa ja irrota pistotulppa pistoraslasta, jos johto vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.

## Toimintaselostus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Määräyksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu pahvin, eristysaineiden, kankaan, kalvojen, nahan ja vastaavien aineiden kiinnittämiseen puuhun tai puuntapaiseen materiaaliin. Laitte ei sovellu seinä- tai kattolaudoitukseen kiinnitykseen.

### Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Laukaisin
- 2 Iskuvoiman asetuksen säätöpyörä
- 3 Lippaan luisti
- 4 Tukijalan lovi
- 5 Välikappaleen lovi
- 6 Kiinnityskiskon lovi
- 7 Sinkiläpistoolin nokka

- 8 Duotac-Automatik-vaihtokytkin
- 9 Naulanauha\*
- 10 Sinkilänauha\*
- 11 Lipas
- 12 Tukijalka\*
- 13 Sinkilän taittokisko\*
- 14 Välikappale\*

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioitoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

### Tekniset tiedot

Sinkiläpistooli		PTK 14 E
Tuotenumero		0 603 265 2..
Iskuluku	min <sup>-1</sup>	30
Hetkelliskäyttö	min	15
Sinkilän leveys	mm	11,4
Sinkilän pituus	mm	6–14
Naulat	mm	14
Lippaan suurin tilavuus		100
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Suojausluokka		□/II

Tiedot koskevat 230/240 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon sähkötyökalusi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten koneiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

### Melu-/tärinä tiedot

Mittausarvot määritetty EN 50144 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 83 dB(A); äänen tehotaso 94 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

#### Käytä kuulonsuojaimia!

Tyypillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva tärinä on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen) määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider      Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

*Dr. Egbert Schneider*      *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Asennus

### Lippaan täyttö (katso kuva A)

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat kuten lipas, työnnin ja laukaisukanava on tarkoitettu Bosch:in sinkilöille, nauloille ja nastoille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslatuja ja mittoja.
- ① Paina sivusta lippaan luistin **3** uritettuja pintoja ja vedä lipas **11** ulos.
- ② Aseta sinkilänauha **10** tai naulanauha **9** paikoihleen. Pidä naulanauhaa **9** asennettaessa sinkiläpistoolia vähän kallellaan, jotta naulat nojaavat sivuseinään.
- ③ Työnnä lipasta **11** sisään, kunnes lippaan luistin **3** lukkiutuu paikoilleen.

## Käyttö

### Käyttöönotto

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

### Käynnistys ja pysäytys

Aseta **ensin** sinkiläpistoolin nokka **7** tukevasti työkappaletta vasten, kunnes se antaa periksi muutama millimetri. Paina **seuraavaksi** lyhyesti laukaisinta **1** ja päästä se taas vapaaksi.

Sinkiläpistoolin liikkuvaan nokkaan **7** liitetty laukaisimen lukko estää laukaisun laukaisinta **1** tahattomasti painettaessa.

Nopeaa työskentelyä varten pidät laukaisinta **1** painettuna. Paina sinkiläpistoolin nokka **7** tiukasti työkappaletta vasten, kunnes pistooli laukeaa. Aseta sinkiläpistooli seuraavaan kohtaan ja paina sinkiläpistoolin nokka **7** uudelleen tiukasti työkappaletta vasten.




### Iskuvoiman asetus

Iskuvoiman asetuksen säätöpyörällä **2** voit asettaa tarvittavan iskuvoiman portaittain.






Tarvittava iskuvoima riippuu sinkilöiden tai naulojen pituudesta ja materiaalin kovuudesta. Sopivin iskuvoiman asetus määritetään parhaiten käytännön kokein.

Seuraavan taulukon tiedot ovat suosituksia.

Käytettäessä kahta sinkilää (Duotac-toiminto) on iskuvoima asetettava n. yksi porras suuremmaksi.

Alusta			Säätöpyörän asento 2	
	mm	mm		
Kovapuu	6	–	3	4
(pyökki)	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–



Alusta			Säätöpyörän asento 2	
	mm	mm		
Pehmeä puu (mänty) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Lastulevyt 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Huonekalulevy 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-automaattikka

Duotac-automaattikan avulla voit valinnaisesti työstää 2 sinkilää samanaikaisesti. Kahden sinkilän samanaikainen asetus estää esim. hienon kankaan tai kalvon repeytymisen. Duotac-toiminto ei ole mahdollinen nauloja käytettäessä.

Työnnä Duotac-Automatik **8** vaihtokytkin ylöspäin kahden sinkilän samanaikaista työstöä varten. Työnnä Duotac-Automatik **8** vaihtokytkin alaspäin yhden sinkilän tai naulan käyttöä varten.

### Työskentelyohjeita

- Tässä sinkiläpistoolissa ei voida käyttää 19-mm-sinkilöitä. Tämän takia ei sähkötyökalu saa käyttää panelikiinnikkein tai saumakiinnikkein varustettujen sisäkattopaneelien kiinnitykseen.

Vältä tyhjiä laukaisuja, iskumeistin kulumisen vähentämiseksi.

Sähkötyökalu on tarkoitettu hetkelliskäyttöön ja se kuumenee jatkuvassa käytössä. Laitteen kuumetessa sen teho pienenee. Anna sen tähden sähkötyökulun jäähtyä korkeintaan 15 minuutin jatkuneen käytön jälkeen.

### Sinkilän taittokisko (katso kuva B)

Sinkilän taittokiskolla **13** voidaan jopa 8 mm paksuja asiakirjoja, kuten muistiinpanopapereita, seminaarimonisteita, ohuita puristepahveja ja kankaita nitoa yhteen.

Riippuen sinkilän taittokiskon **13** kiinnitysasennosta sinkilöiden päät taittuvat sisään- tai ulospäin.

Seuraavan taulukon tiedot ovat suosituksia. Käytettäessä kahta sinkilää (Duotac), on arvot määriteltävä käytännön kokein. Käytettyjen sinkilöiden tulee aina olla 3–4 mm materiaalin paksuutta pidempää.

Sinkilän pituus (mm)	6	8	10	12
Materiaalin paksuus (mm)	3	4	6	8
Säätöpyörän asento 2				
– Paperin nitominen	3	3–4	5	6
– Kankaan nitominen	1	2	2–3	3

### Tukijalka (katso kuva B)

Tukijalka **12** mahdollistaa sähkötyökulun täsmälleen suorakulmaisen asennon.

### Välikappale (katso kuva C)

Välikappale **14** mahdollistaa sinkilöiden/naulojen ampumisen vakioetäisyydelle työkappaleen reunasta. Erilaisella kiinnityksellä saadaan useita eri etäisyysportaita.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työkennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiin-tyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimus- huollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

### Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch-asiakasneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: +358 (09) 435 991  
Faksi: +358 (09) 870 2318  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

#### Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan,

tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές προειδοποιητικές υποδείξεις για ηλεκτρικά εργαλεία

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδεί-

ξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη μεταποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια προσώπων

a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκτων περιστάσεων.
- f) Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχανήμα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**
- a) Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχανήμα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Βγάzte το φικ από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχανήμα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g) Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.

Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5) Service

a) Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά

- ▶ **Να υπολογίζετε πάντοτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει δίχαλα.** Ο ανέμελος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει στην αναπάντεχη εκτόξευση δίχαλων και να τραυματιστείτε.
- ▶ **Να μη σημαδεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο εσάς τον ίδιο/την ίδια ή άλλα παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση κατά λάθος ενεργοποίησης θα εκτοξευτεί ένα δίχαλο που μπορεί να σας τραυματίσει.
- ▶ **Να μην ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουμπήσετε καλά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο το δίχαλο μπορεί να ανατιναχτεί από την υπό στερέωση θέση.
- ▶ **Να διακόπτετε τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με το δίκτυο ή την μπαταρία όταν το δίχαλο σφηνώσει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν το καρφωτικό είναι συνδεδεμένο μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όταν θα αφαιρείτε το σφηνωμένο δίχαλο.
- ▶ **Να είστε προσεκτικός/προσεκτική όταν αφαιρείτε ένα σφηνωμένο δίχαλο.** Το σύστημα μπορεί να είναι οπλισμένο και το δίχαλο να εκτοξευτεί με ορμή όταν προσπαθείτε να εξουδετερώσετε το σφηνώμα.

- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε αυτό το καρφωτικό για να στερεώσετε ηλεκτρικές γραμμές.** Δεν είναι κατάλληλο για την εγκατάσταση ηλεκτρικών γραμμών, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το ηλεκτρικό καλώδιό του είναι χαλασμένο. Μην αγγίξετε το χαλασμένο καλώδιο και βγάλτε το φως από την πρίζα όταν το καλώδιο υποστεί βλάβη/χαλάσει κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Περιγραφή λειτουργίας



**Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για το κάρφωμα χαρτονιών, μονωτικού υλικού, υφασμάτων, λεπτών φύλλων, δερμάτων και παρόμοιων υλικών επάνω σε ξύλινες ή παρόμοιες επιφάνειες. Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για το στερέωμα επενδύσεων τοίχων ή οροφών.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Σκανδάλη
- 2 Τροχίσκος ρύθμισης της προεπιλογής ισχύος κρούσης
- 3 Έμβολο γεμιστήρα
- 4 Εγκοπή για πόδι στήριξης
- 5 Εγκοπή για εξάρτημα απόστασης
- 6 Εγκοπή για ράγα καρφώματος
- 7 Μύτη καρφωτικού
- 8 Διακόπτης για Duotec-Automatik
- 9 Δέσμη καρφιών\*
- 10 Δέσμη διχάλων\*
- 11 Γεμιστήρας
- 12 Πόδι στήριξης\*
- 13 Ράγα καρφώματος\*
- 14 Εξάρτημα απόστασης\*

\* **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 50144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος ανέρχεται σε 83 dB(A). Στάθμη ακουστικής πίεσης 94 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

### Φοράτε ωταπίδες!

Η χαρακτηριστική δόνηση χεριού-μπράτσου είναι μικρότερη από 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτροκαρφωτικό	ΡΤΚ 14 Ε	
Αριθμός ευρετηρίου		0 603 265 2..
Αριθμός κρούσεων	min <sup>-1</sup>	30
Σύντομη λειτουργία	min	15
Πλάτος διχάλων	mm	11,4
Μήκος διχάλων	mm	6–14
Καρφιά	mm	14
μέγιστο περιεχόμενο γεμιστήρα		100
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Κατηγορία μόνωσης		□/II

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρουν.



## Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/EK, 98/37/EK (έως 28.12.2009), 2006/42/EK (από 29.12.2009).

Τεχνικός φάκελος από:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009



## Συναρμολόγηση

### Γέμισμα του γεμιστήρα (βλέπε εικόνα Α)

- ▶ **Βγάξτε το φινι από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Χρησιμοποιείτε πάντοτε γνήσια εξαρτήματα της Bosch.** Τα τμήματα ακριβείας του καρφωτικού, όπως γεμιστήρας, ωστήρας και κάνη, είναι εναρμονισμένα με τα δίχαλα, τα καρφιά και τις κοπίλιες της Bosch. Οι άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαστάσεις.
- ❶ Πατήστε τις αυλακωτές επιφάνειες στις πλευρές του εμβόλου (ωστήρα) του γεμιστήρα **3** και τραβήξτε έξω το γεμιστήρα **11**.
- ❷ Περάστε τη δέσμη διχάλων **10** ή τη δέσμη καρφιών **9**. Όταν περνάτε τη δέσμη καρφιών **9** να κρατάτε το ηλεκτροκαρφωτικό λίγο λοξά για να ακουμπούν τα καρφιά στην πλευρά.
- ❸ Εισάγετε το γεμιστήρα **11**, μέχρι το καπάκι να ασφαλίσει στο έμβολο του γεμιστήρα **3**.

## Λειτουργία

### Εκκίνηση

- ▶ **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραμμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Ακουμπήστε τη μύτη του καρφωτικού **7** πρώτα σταθερά επάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο μέχρι να βυθιστεί λίγα χιλιοστά. Πατήστε **ακολουθώς** σύντομα τη σκανδάλη **1** κι αφήστε την πάλι ελεύθερη.

Με την κινητή μύτη του καρφωτικού **7** είναι συνδεδεμένος ένας αποκλεισμός μιας τυχόν αθέλητης ενεργοποίησης σύνδεσης σε περίπτωση κατά λάθος πατήματος της σκανδάλης **1**.

Για να μπορέσετε να εργαστείτε γρήγορα μπορείτε να κρατήσετε πατημένη τη σκανδάλη **1**. Πατήστε τη μύτη του καρφωτικού **7** γερά επάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο μέχρι να ενεργοποιηθεί η σύνδεση/το κάρφωμα. Θέστε το καρφωτικό στην επόμενη θέση και πατήστε πάλι τη μύτη του **7** γερά επάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο.

### Προεπιλογή ισχύος κρούσης

Με τον τροχίσκο ρύθμισης ισχύος κρούσης **2** μπορείτε να προεπιλέξετε βαθμηδόν την επιθυμητή ισχύ κρούσης.

Η απαιτούμενη ισχύς κρούσης εξαρτάται από το μήκος των διχάλων ή των καρφιών και την ανθεκτικότητα του υλικού. Ο καλύτερος τρόπος για να εξακριβώσετε τη βέλτιστη ρύθμιση της ισχύος κρούσης είναι η πρακτική δοκιμή.

Τα στοιχεία στον πίνακα που ακολουθεί αποτελούν μόνο προτεινόμενες τιμές.

Κατά την καταργασία 2 διχάλων (λειτουργία DuoTac) πρέπει να ρυθμίσετε το τροχίσκο ρύθμισης της προεπιλογής ισχύος κρούσης **2** περίπου μια βαθμίδα υψηλότερα.

Υπόστρωμα			Θέση τροχίσκου 2	
	mm	mm		
Σκληρό ξύλο (οξιά) 	6	-	3	4
	8	-	3-4	4
	10	-	4	5
	12	-	4	5
	14	-	4-5	5-6
	-	14	6	-
Μαλακό ξύλο (πεύκο) 	6	-	1	2
	8	-	2	2-3
	10	-	2-3	3
	12	-	3	3-4
	14	-	3	4
	-	14	3	-

Υπόστρωμα	↓ ↑		Θέση τροχίσκου 2	
	mm	mm		
Μορισσανίδες 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
–	14	4	–	–
Πλάκα ξυλουργού 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
–	14	4	–	–

### Duotac-Automatik

Με το Duotac-Automatik μπορείτε να καρφώσετε συγχρόνως επιλεκτικά ένα ή 2 δίχαλα. Η ταυτόχρονη τοποθέτηση 2 δίχάλων εμποδίζει το σχίσμο, π. χ. σε λεπτά υλικά ή υμένες. Όταν καρφώνετε καρφιά δεν είναι εφικτή η λειτουργία Duotac.

Ωθήστε το διακόπτη για το Duotac-Automatik **8** προς τα επάνω για να καρφώσετε συγχρόνως 2 δίχαλα. Ωθήστε το διακόπτη για το Duotac-Automatik **8** προς τα κάτω για να καρφώσετε ένα δίχαλο ή ένα καρφί.

### Υποδείξεις εργασίας

- **Μ'** αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορείτε να κατεργασείτε δίχαλα **19 mm**. Γι' αυτό να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη στερέωση επενδύσεων οροφών με συνδετήρες προφίλ ή με αρμοσυνδετήρες.

Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με άδειο γεμιστήρα.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατασκευασμένο για σύντομη λειτουργία και θερμαίνεται όταν λειτουργεί διαρκώς. Όσο μεγαλώνει η θερμοκρασία του τόσο μειώνεται η ισχύς του. Γι' αυτό να αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώνει το αργότερο μετά από 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας.

### Ράγα καρφώματος (βλέπε εικόνα Β)

Με τη ράγα καρφώματος **13** μπορείτε να καρφώσετε φύλλα, π. χ. χαρτιά σημειώσεων, έγγραφα σεμιναρίων, λεπτά χαρτόνια ή υφάσματα πάχους έως 8 mm.

Ανάλογα με την τοποθέτηση της ράγας καρφώματος **13** οι μύτες των δίχάλων κάμπτονται προς τα μέσα ή προς τα έξω.

Τα στοιχεία στον πίνακα που ακολουθεί αποτελούν προσανατολιστικές τιμές. Να εξακριβώνετε τις ρυθμίσεις για το κάρφωμα δυο δίχάλων (Duotac) με πρακτική δοκιμή. Τα δίχαλα που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι 3–4 mm μακρύτερα από το πάχος του υλικού.

Μήκος δίχάλων (mm)	6	8	10	12
Πάχος υλικού (mm)	3	4	6	8
Θέση τροχίσκου 2				
– Σύνδεση χαρτιών	3	3–4	5	6
– Σύνδεση υφασμάτων	1	2	2–3	3

### Πόδι στήριξης (βλέπε εικόνα Β)

Το πόδι στήριξης **12** επιτρέπει την ακριβή ορθογώνια τοποθέτηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Εξάρτημα απόστασης (βλέπε εικόνα C)

Το εξάρτημα απόστασης **14** επιτρέπει το κάρφωμα δίχάλων ή, ανάλογα, καρφιών με σταθερή απόσταση από τις ακμές του υπό κατεργασία τρεμαχίου. Χάρη στη δυνατότητα μιας σειράς διαφορετικών τοποθετήσεων του εξαρτήματος απόστασης μπορείτε να επιλέξετε επίσης μεταξύ μιας μεγάλης σειράς διαφορετικών αποστάσεων.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ Βγάζετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το ηλεκτρικό εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

### Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει με ευχαρίστηση όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Κηφισσού 162  
12131 Περιστερι-Αθήνα  
Tel.: +30 (0210) 57 01 200 KENTPO  
Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 KENTPO  
Fax: +30 (0210) 57 01 263  
Fax: +30 (0210) 57 70 080  
[www.bosch.gr](http://www.bosch.gr)

ABZ Service A.E.  
Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE  
Fax: +30 (0210) 57 73 607

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Güvenlik Talimatı

### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

**⚠ UYARI** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “Elektrikli El Aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

#### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcıklar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

**d) Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.

**e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

**f) Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

#### 3) Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.
- 4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı**
- a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneysiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlama-**

**dan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

- f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g) Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### 5) Servis

- a) Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

#### Çakma aletleri için güvenlik talimatı

- **Elektrikli el aletinin kanca içerebileceğini hiçbir zaman unutmayın.** Çakma aletinin dikkatsiz kullanımı beklenmeyen anlarda kancaların atılmasına ve yaralanmanıza neden olabilir.
- **Elektrikli el aleti ile kendinizi veya yakınınızdaki kişileri hedeflemeyin.** Beklenmeyen tetikleme sonucu bir kanca atılabilir ve yaralanmalar olabilir.
- **İş parçası üzerine sıkıca yerleştirmeden önce elektrikli el aletini çalıştırmayın.** Elektrikli el aleti iş parçası ile temas halinde olmazsa kanca tespit yerinden fırlayabilir.
- **Kancalar elektrikli el aleti içinde sıkışacak olursa, aleti akım şebekesinden veya aküden ayırın.** Çakma aleti akım şebekesine veya aküye bağlı olursa, sıkışan bir kancanın çıkarılması esnasında yanlışlıkla tetiklenebilir.
- **Sıkışan bir kancayı çıkarırken dikkatli olun.** Sistem gergin olabilir ve siz sıkışmayı gidermek isterken kanca güçlü bir biçimde dışarı atılabilir.

- **Bu çakma aletini elektrik kablolarını tespit etmek için kullanmayın.** Bu alet elektrik kablolarının döşenmesine uygun değildir; elektrik kablolarının izalasyonuna hasar verebilir ve elektrik çarpması veya yangınlara neden olabilir.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Elektrikli el aletinizi hasarlı kablo ile kullanmayın. Çalışma sırasında kablo hasar görecektir, dokunmayın ve kabloyu hemen prizden çekin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.

## Fonksiyon tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet; ahşap veya ahşap türevi bir yüzeye kartor, kumaş, folyo, deri veya benzeri malzemenin tespit edilmesi için geliştirilmiştir. Duvar veya tavan kaplama malzemelerinin tespitine uygun değildir.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Tetik
- 2 Darbe kuvveti ön seçim düğmesi
- 3 Magazin sürgüsü
- 4 Yerleştirme ayağı kilidi
- 5 Aralık tutucusu kilidi
- 6 Kılavuz ray kilidi
- 7 Döşemeci tabancası ucu
- 8 Duotac-Aotomatik çevrim şalteri

- 9 Çivi şeridi\*
- 10 Kanca şeridi\*
- 11 Magazin
- 12 Yerleştirme ayağı\*
- 13 Kılavuz ray\*
- 14 Mesafe tutucusu\*

\***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuar tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

## Teknik veriler

Döşemeci tabancası	PTK 14 E	
Ürün kodu		0 603 265 2..
Darbe sayısı	dev/dak	30
Kısa süreli işletim	dak	15
Kanca genişliği	mm	11,4
Kanca uzunluğu	mm	6–14
Çiviler	mm	14
Maksimum magazin kapasitesi		100
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	1,1
Koruma sınıfı		□/II

Veriler [U] 230/240 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerleri EN 50144'e göre tespit edilmiştir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 83 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 94 dB(A). Tolerans K=3 dB.

### Koruyucu kulaklık kullanın!

El-Kol titreşimi tipik olarak 2,5 m/s'den daha azdır.

## Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanan bu ürünün: 2004/108/AT ile 98/37/AT yönetmelikleri hükümleri uyarınca (28.12.2009 tarihine kadar) ve 2006/42/AT yönetmelikle hükümleri uyarınca da (29.12.2009 tarihinden itibaren) EN 60745 normlarına veya bu normlara ait normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:  
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering  
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

*Dr. Egbert Schneider* *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
23.03.2009

## Montaj

### Magazinin doldurulması (Bakınız: Şekil A)

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Sadece orijinal Bosch aksesuarı kullanın.**  
Döşeme tabancasının magazini, itici ve atma kanalı gibi hassas parçaları Bosch'un orijinal kanca, çivi ve pimlerine uygun olarak geliştirilmiştir. Diğer üreticiler farklı çelik kaliteleri ve ölçüler kullanmaktadır.
- ❶ Magazini sürgüsünün **3** tırtıllı yüzeyine yan taraftan bastırın ve magazini **11** çekerek çıkarın.
- ❷ Kanca şeridini **10** veya çivi şeridini **9** yeleştirin. Çivilerin kenara dayanması için çivi şeridini **9** yerleştirirken döşemeci tabancasını hafifçe eğit tutun.
- ❸ Magazini **11** magazin sürgüsündeki **3** kapak kilitleme yapınca kadar içeri itin.

## İşletim

### Çalıştırma

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

### Açma/kapama

Döşeme tabancasının ucunu **7 önce** birkaç milimetre içeri girecek biçimde iş parçasına kuvvetlice bastırın. **Daha sonra** kısa bir süre tetiğe **1** basın ve sonra tetiği bırakın.

Döşemeci tabancasının hareketli ucu **7** ile kapalı olan tetik **1** emniyeti, tetiğe yanlışlıkla basındığında atma işlemi yapılmasını önler.

Hızlı çalışmak için tetiği **1** basılı tutabilirsiniz. Atış yapılıncaya kadar döşemeci tabancası ucunu **7** iş parçasına sıkıca basılı tutun. Döşemeci tabancasını bir sonraki yere yerleştirin ve tabancanın ucunu **7** yeniden iş parçası üzerine sıkıca bastırın.





### Darbe kuvveti ön seçimi

Ayar düğmesi yardımı ile size gerekli olan darbe kuvvetini **2** kademeli olarak önceden seçip ayarlayabilirsiniz.

Gerekli olan darbe kuvveti kanca veya çivilerin uzunluğu ile işlenen malzemenin sertliğine bağlıdır. Optimum darbe kuvveti ayarı en iyi biçimde deneme yoluyla bulunabilir.

Aşağıdaki tablodaki veriler tavsiye edilen değerlerdir.

2 kancalı çalışmada (Duotac-Funktion) darbe kuvveti ön seçim düğmesi **2** yaklaşık bir kademe yüksek ayarlanmalıdır.

Zemin	mm		Ayar düğmesinin pozisyonu 2	
	mm	mm		
Sert ahşap (Kayın) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
	–	14	6	–
Yumuşak ahşap (Çam) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
	–	14	3	–
Yonga levhalar 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
	–	14	4	–
Masa tablaları 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
	–	14	4	–

### Duotac-Aotomatik

Duotac-Aotomatik ile 2 kanca aynı anda işlenebilir. 2 kancanın aynı anda yerleştirilmesi yırtılmayı önler; örneğin ince kumaş veya folyelerde. Çiviler işlenirken Duotac-Funktion mümkün değildir.

2 kancayı aynı anda işleyebilmek için Duotac-Aotomatik çevrim şalterini **8** yukarı itin. Bir kanca veya bir çivi işlemek için Duotac-Aotomatik çevrim şalterini **8** aşağıya itin.

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Bu aletle **19 mm**'lik kancalar işlenemez. Bu nedenle döşemeci tabancasının profil tahtalı veya ekleri kancalı duvar ve tavan kaplamaları için kullanmayın.

Darbeleme parçasının aşınmaması için boş atışlar yapmayın.

Bu elektrikli el aleti kısa süreli işletim için tasarlanmış olup, sürekli işletimde ısınır. Isınma arttıkça performans düşer. Bu nedenle en fazla 15 dakikalık sürekli işletimden sonra elektrikli el aletini soğumaya bırakın.

### Kılavuz ray (Bakınız: Şekil B)

Kılavuz ray **13** yardımı ile 8 mm kalınlığında iş parçaları, örneğin not kağıtları, seminer belgeleri, ince pres mukavvalar veya kumaşlar birbirine zımbalanabilir.

Kılavuz rayın **13** pozisyonuna göre kanca uçları içeri veya dışarı kıvrılır.

Aşağıdaki tabloda görülen veriler tavsiye edilen değerlerdir. İki kancalı kullanımda (Duotac) gerekli olan ayarı deneme yoluyla belirleyin. Kullanılan kancalar malzeme kalınlığından 3–4 mm uzun olmalıdır.

Kanca uzunluğu (mm)	6	8	10	12
Malzeme kalınlığı (mm)	3	4	6	8
Ayar düğmesinin pozisyonu 2				
– Kağıtların zımbalanması	3	3–4	5	6
– Kumaşların zımbalanması	1	2	2–3	3

### Yerleştirme ayağı (Bakınız: Şekil B)

Yerleştirme ayağı **12** elektrikli el aletinin iş parçası üzerine tam dik açıyla yerleştirilmesini sağlar.

### Mesafe tutucusu (Bakınız: Şekil C)

Mesafe tutucusu **14** kanca veya çivilerin iş parçası kenarına sabit uzaklıkta işlenmesini sağlar. Değişken takma olanağı sayesinde çok sayıda mesafe kademesi sağlanır.



## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladığıdır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtladığıdır.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul  
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66  
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

### Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

#### Sadece AB üyesi ülkeler için:

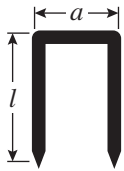


Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

#### Değişiklik haklarımız saklıdır.

mm  
*a*      mm  
*l*



11,4      6  
11,4      8  
11,4      10  
11,4      12  
11,4      14



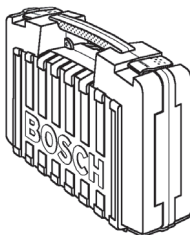
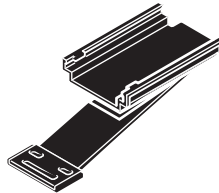
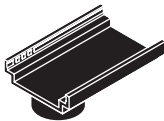
14



2 608 110 002



2 607 000 098



1 605 438 044